



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ - СКОПЈЕ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ - СКОПЈЕ



СТУДИСКИ И ПРЕДМЕТНИ ПРОГРАМИ ОД ПРВ ЦИКЛУС СТУДИИ ПО
ДВОЈАЗИЧНИ СЛАВИСТИЧКИ СТУДИИ
НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“

Скопје, 2018

Студиски програми

Катедра: Славистика

Студиска програма: ДВОЈАЗИЧНИ СЛАВИСТИЧКИ СТУДИИ

Диплома: дипломиран преведувач од јазикот А на македонски и обратно и од јазикот Б на македонски и обратно

Јазик А = избор меѓу : руски, полски и чешки јазик

Јазик Б = избор меѓу : руски, полски и чешки јазик

I СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
	Јазик А 1 (граматика; лекторски вежби)	60	90	5
	Јазик Б 1 (граматика; лекторски вежби)	60	60	5
	Книжевност на јазик А 1	30	30	5
Изборни предмети листа 1*				
	Современ македонски јазик 1**	30	30	5
	Цивилизација и култура на јазик А 1	30	0	5
Слободен изборен предмет од листата на Факултетот и УКИМ				
	Се бира само еден предмет			

*од понудените предмети студентот бира два

** предметите означени со ѕвездичка се задолжителни за преведувачко/толкувачко звање

II СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
	Јазик А 2 (граматика; лекторски вежби)	60	90	5
	Јазик Б 2 (граматика; лекторски вежби)	60	60	5
	Книжевност на јазик А 2	30	30	5
Изборни предмети листа 1*				
	Современ македонски јазик 2**	30	30	5
	Цивилизација и култура на јазик А 2	30	0	5
Слободен изборен предмет од листата на Факултетот и УКИМ				
	Се бира само еден предмет			

*од понудените предмети студентот бира два

** предметите означени со ѕвездичка се задолжителни за преведувачко/толкувачко звање

III СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
	Јазик А 3 (граматика; лекторски вежби)	60	60	5
	Јазик Б 3 (граматика; лекторски вежби)	60	90	5

	Книжевност на јазик А 3	30	30	5
	Книжевност на јазик Б 1	30	30	5
Изборни предмети листа 1*				
	Цивилизација и култура на јазик Б 1	30	0	5
	Вовед во славистика 1	30	30	5
	Современ македонски јазик 3	30	30	5

*од понудените предмети студентот бира два

IV СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
	Јазик А 4 (граматика; лекторски вежби)	60	60	5
	Јазик Б 4 (граматика; лекторски вежби)	60	90	5
	Книжевност на јазик А 4	30	30	5
	Книжевност на јазик Б 2	30	30	5
Изборни предмети листа 1*				
	Цивилизација на јазик Б 2	30	0	5
	Вовед во славистика 2	30	30	5
	Современ македонски јазик 4	30	30	5

*од понудените предмети студентот бира два

V СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
	Јазик А 5 (граматика; лекторски вежби)	60	90	5
	Јазик Б 5 (граматика; лекторски вежби)	60	60	5
	Книжевност на јазик Б 3	30	30	5
Изборни предмети листа 1*				
	Практика на преведување/ јазик А/ 1 **	30	30	5
	Практика на преведување/ јазик Б/ 1	30	30	5
	Теорија на преведувањето - 1 (славистика)	30	30	5
Слободен изборен предмет од листата на Факултетот и УКИМ				
	Се бира само еден предмет			

*од понудените предмети студентот бира два

** предметите означени со ѕвездичка се задолжителни за преведувачко/толкувачко звање

VI СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
	Јазик А 6 (граматика; лекторски вежби)	60	90	5
	Јазик Б 6 (граматика; лекторски вежби)	60	60	5
	Книжевност на јазик Б 4	30	30	5
Изборни предмети листа 1*				
	Практика на преведување/ јазик А/ 2	30	30	5
	Практика на преведување/ јазик Б/ 2**	30	30	5
	Теорија на преведувањето – 2 (славистика)	30	30	5

Слободен изборен предмет од листата на Факултетот и УКИМ				
	Се бира само еден предмет			

*од понудените предмети студентот бира два

** предметите означени со ѕвездичка се задолжителни за преведувачко/толкувачко звање

VII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
	Јазик А 7 (граматика; лекторски вежби)	30	90	5
	Јазик Б 7 (граматика; лекторски вежби)	30	60	5
	Контрастивна анализа на словенските јазици -1	30	30	5
	Симултано и консекутивно толкување (славистика)	30	30	5
Изборни предмети листа 1*				
	Практика на преведување/ јазик А/ 3**	30	30	5
	Практика на преведување/ јазик Б/ 3	30	30	5
	Полски јазик 1 (изборен)	30	30	5
	Чешки јазик 1 (изборен)	30	30	5
	Украински јазик 1 (изборен)	30	30	5

*од понудените предмети студентот бира два

** предметите означени со ѕвездичка се задолжителни за преведувачко/толкувачко звање

VIII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителни предмети				
	Јазик А 8 (граматика; лекторски вежби)	30	90	5
	Јазик Б 8 (граматика; лекторски вежби)	30	60	5
	Контрастивна анализа на словенските јазици – 2	30	30	5
	Дипломска работа			5
Изборни предмети листа 1*				
	Практика на преведување/ јазик А/ 4	30	30	5
	Практика на преведување/ јазик Б/ 4**	30	30	5
	Полски јазик 2(изборен)	30	30	5
	Чешки јазик 2 (изборен)	30	30	5
	Украински јазик 2 (изборен)	30	30	5

*од понудените предмети студентот бира два

** предметите означени со ѕвездичка се задолжителни за преведувачко/толкувачко звање

Предметни програми

ПРВ МОДУЛ

(ЗАДОЛЖИТЕЛЕН, ОСНОВЕН МОДУЛ)

Катедра: Славистика

Студиска програма: ДВОЈАЗИЧНИ СЛАВИСТИЧКИ СТУДИИ

Диплома: дипломиран преведувач од јазикот А на македонски и обратно и од јазикот Б на македонски и обратно

Јазик А = избор меѓу : руски, полски и чешки јазик

Јазик Б = избор меѓу : руски, полски и чешки јазик

ПРВ СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	РУСКИ ЈАЗИК А 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Биљана Мирчевска-Бошева и лектор од Русија			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): усвојување на теориски знаења и практична примена на руската фонетика и фонологија. Развивање на следниве компетенции: - способност за анализа на релација текст/контекст - јазична (лингвистичка) комуникациска способност - способност за контрастивен пристап (мајчин-странски јазик) - оспособување на студентот за комуникација во одредени ситуации (умеење да ги користи формите за обраќање, поздрав, запознавање итн.) -способност за поттикнување и креативност и критичност кај учениците				
11.	Содржина на предметната програма: Дефинирање на фонетиката и поделба. Глас. Говорни органи. Фази во изговорот на гласовите.Консонантскиот систем на рускиот јазик . Класификација и карактеристики на консонантите. Вокалниот систем на рускиот јазик. Разликувачки признаци кај вокалите. Редукција на вокалите. Фонетска транскрипција.Дефинирање на фонологијата. Фонема. Разликувачки признаци кај фонемите. Слог. Акцент. Интонација.Основни ортоеписки правила . Говорни и граматички теми. 1. Запознавање. Функционална граматика: употреба на лични заменки; изразување на возраст; употреба на броеви, пространствени односи. 2. Работа и студирање. Функционална граматика: Предложен и винителен падежи, изразување на атрибутивни односи; глаголите од свршен и несвршен вид; сегашно време и заповеден начин. Минато време; изразување на време; изразување на насока, глаголи идти и ехатъ. Употреба на антоними. 3.Планови за недела.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска		60 часови

			настава			
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториск и), семинари, тимска работа	90 часови		
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	10 часови	
			16.2	Самостојни задачи	10 часови	
			16.3	Домашно учење	10 часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби		10 бодови		
	17.3.	Активност и учество		20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
од 51 до 60 бода			6 (шест) (E)			
од 61 до 70 бода			7 (седум) (D)			
од 71 до 80 бода			8 (осум) (C)			
од 81 до 90 бода			9 (девет) (B)			
од 91 до 100 бода			10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски/руски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Антонова В.Е., Нахабина М.М., Сафронова М.В., Толстых А.А.	Дорога в Россию (элементарный уровень). Санкт	СанктПетербург : “Златоуст”	2006
		2.	Хавронина С.А., Широченская А.И.	Русский язык в упражнениях. Учебное пособие (для говорящих на английском языке).	Москва, “Русский язык”	2005
		3.	Брызгунова Е.А.	Звуки и интонации русской речи	Москва: Русский язык	1977
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Миллер, Л.В.Политова Л.В	Жили были, базовый уровень	СанктПетербург: “Златоуст”	2010
		2.	Князев С. В., Пожарицкая С. К.	Современный русский литературный язык. Фонетика, графика, орфография,	Москва : Академический проект	2011

				орфоэпия.		
		3.	Варламова И.Ю.	Вводно-фонетический курс русского языка для студентов- иностранцев	Москва: Изд-во РУДН	2001

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКИ ЈАЗИК Б1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Проф. д-р Јасминка Делова-Силјанова Лектор од Чешка			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): практично запознавање со чешкиот јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Совладување на изговорот на чешките гласови, должина и акцент. Примена на ортографските правила во текстот; диктати. Усвојување на видовите на зборови, нивните граматички категории и функции; запознавање со основите на лексичкиот систем, стекнување на основен фонд на зборови и нивно зголемување со активна употреба на лексиката од областа на секојдневната конверзација, водење на дијалог, читање и репродукција, анализа на текстови од различни жанрови. Претставување; поздрави и ословување; народности; секојдневни навики; денови во неделата; стан и мебел; запознавање. Превод на полесни книжевни текстови.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+4			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		60 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		60 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10 часови
		16.2	Самостојни задачи		10 часови
		16.3	Домашно учење		10 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	чешки				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Elementary Czech)	Univerzita Karlova, Praha;	2006
		2.	Рибарова З.- Роус Д.	Граматика на чешкиот јазик	Бона , Скопје	1997
		3.	Kol. autorů	Stručná česká gramatika pro cizince	Sova Libris	2013
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.		A.Adamovičová, D. Ivanovová	Basic czech I	Karolinum, Praha	2008	
		2.	Ivana Rešková	Communicative Czech (Elementary Czech) - Workbook	Univerzita Karlova, Praha	2002
		3.	Jiřina Luttererová	Česká slovní zásoba a konverzační cvičení	Univerzita Karlova, Praha	1994

1.	Наслов на наставниот предмет	ПОЛСКИ ЈАЗИК Б 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Милица Миркуловска, редовен професор д-р Лидија Танушевска, вонреден професор лектор од Полска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на предметна лексика и комуникација на современ полски јазик предвидени со програмата				
11.	Содржина на предметната програма: Говор и израз во полскиот јазик Основни информации за полскиот јазик. Падежни парадигми (со посебен осврт на разлите меѓу полските и македонските показатели на падежните односи), глаголски парадигми (времиња и начини), образување и употреба на глаголските придавки, прилози, именки и безлични форми, степенување на придавките и прилозите, броевите во именските синтагми, основни модели на простите и сложените реченици, валенцијата на глаголите, сврзниците, полскиот изговор и правопис, акцентот во полските и туѓите зборови, интонација на полската реченица. Формирање на знаења и употреба на: основните фрази и зборови потребни во секојдневната конверзација; изговор на полските гласови; разбирање на пишан и говорен текст; падежните и глаголски парадигми во текст. Запознавање со полската историја и култура				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+4			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	60 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски и), семинари, тимска работа	60 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	10 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	

		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и полски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Małolepsza, M.; Szymkiewicz, Aneta	Hurra! Po Polsku 1 (A1)	Kraków : Prolog	2010
		2.	Janowska, A.; Pastuchowa, M.	Dzień dobry!	Katowice : śląsk	2005
		3.	Machowska, J.	Gramatyka? Dlaczego nie?!	Kraków : Uniwersitas	2010
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Seretny, Anna	A co to takiego?	Kraków : Uniwersitas	2008
		2.	Serafin, B.; Achtełik, A.	Miło mi panią poznać	Katowice : Uś	2003
		3.	Lipińska, E.	Z polskim na ty	Kraków : Uniwersitas	2006

1.	Наслов на наставниот предмет	РУСКА КНИЖЕВНОСТ А 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Визитинг професор д-р Наталија Лапаева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	запишан редовен студент на прв семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): најелементарни знаења за рускиот фолклор; запознавање со најзначајните остварувања на руската книжевност од 10-17 век; запознавање со најзначајните книжевни правци, процеси и дела од руската книжевност на 18 век; карактеристики и специфики на рускиот класицизам и неговите најзначајни претставници: М.В. Ломоносов, Г. Державин и др. ; рускиот сентиентализам (Радишчев, Карамзин и др.) и почетоците на романтизмот во руската книжевност				
11.	Содржина на предметната програма: Најзначајните книжевни остварувања во руската книжевност од 10-17 век. Континуитетот во нејзиниот развој, освен преведените (летописи, житија, па се до романот „Александрија“), анализа на најзначајните оригинални книжевни дела: „Повеста за изминатите времиња“, „Словото за походот Игорев“, „Житието за Александар Невски“, „Задонштина“, „Повеста за пропаста на руската земја“, „Повеста за шемјакиновиот суд“ и др. Од областа на фолклорот се изучуваат најпознатите жанри и дела на руското народно творештво (билини, историски народни песни, частушки, скаски, руски народни пословици и поговорки и сл.) Општи карактеристики во развојот на руската книжевност на 18 век, оригинални специфики на книжевните струења и правци од овој период и нивните најзначајни претставници. Класицизам (Третјаковски, Сумароков, Ломоносов, Державин, Фонвизин и нивните најзначајни дела). Сатиричното творештво на Иван Крилов со посебен осврт на неговите басни. Сентиментализам и негови најзначајни претставници: Радишев („Патувањето од Петербург до Москва“), Карамзин („Кутрата Лиза“) и др. Општи карактеристики на руската книжевност од крајот на 18 век и појавата на романтизмот.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		

	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	_бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Димитрија Ристески	Избор на текстови од староруска книж.	Скопје	2008
		2.	А.Архангелска я	Русская литература XIXVII вв	Изд.московского университета	2003
		3.	М.Е.Федотова	Хрестоматия по древнерусской лит.	Москва	1986
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Гудзий Н.К.	История древней русской литературы	Москва	2002
		2.	Лихачев Д.С	поэтика древнерусской литературы	Москва	1979
		3.				

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	јазични студиски групи на Филолошки факултет „Блаже Конески“			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Татјана Гочкова-Стојановска, проф. д-р Анета Дучевска, проф. д-р Симон Саздов			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Совладување на знаењата за функцијата на гласовите во јазчниот текст на македонскиот јазик. 2. Совладување на правилната дикција и стандардниот говор. 3. Стекнување знаења за врската меѓу македонската фонетика и правопис, објаснување на принципите на македонскиот фонетски/фонолошки правопис. 4. Запознавање со правилата на македонскиот правопис: употреба на голема буква, слеано, полуслеано и разделено пишување на зборовите, удвојување согласки, едначење по звучност.				
11.	Содржина на предметната програма: Правопис/правоговор: Гласовни промени. Едначење по звучност. Употреба на голема буква. Слеано иразделено пишување. Скратеници. Транскрипција на туѓите имиња. Правописни и нтерпункциски знаци.Усвојување и правилен изговор на акцентот на одделните зборови, акцентските целисти и клитичкитеизрази. Артикулациска и акустичка фонетика: преглед на гласовите во современиот македонскистандарден јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски,аудит ориски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби			
	17.3.	Активност и учество			20 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска			20 бодови

		работа				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Блаже Конески	Граматика на македонскиот литературен јазик	Детска радост	1998
		2.	Стојка Бојковска и др.	Општа граматика	Просветно дело	2005
		3.	Симон Саздов	Современ македонски јазик 1	Табернакул	2007
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	група автори	Правопис на МЈ	ИМЈ „Крсте Мисирков“	2015
		2.	Кирил Конески	Правописен речник на МЛЈ	Просветно дело	1999
		3.	Искра Пановска-Димкова	Практикум по правопис со правоговор	Филолошки факултет „Блаже Конески“	2008

1.	Наслов на наставниот предмет	РУСКА ЦИВИЛИЗАЦИЈА И КУЛТУРА А 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1година 1семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектор по руски јазик			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): запознавање со руската држава: историја, традиции, обичаи, менталитет, култура, уметност, религија и политичко уредување. Внатрешна и надворешна политика на Русија				
11.	Содржина на предметната програма: Почетокот на руската историја (10-14 век). Политичко уредување и религија. Руската држава (крај на 14 – средина на 16 век). Развојните тенденции во руското општество. Владеењето на династија Романови: Алексеј Михајлович, императорот Петар Први. Петровските реформи и нивното значење. Историско значење на периодот на Екатерина Велика. Владеењето на последниот цар од династијата Романови – Николај Втори и крајот на монархијата во Русија.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2 + 0			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа	часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		руски/македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		

22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Т.В.Попспиров а	Основен курс по историја и култура на Русија	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје	2009
		2.	Иванов, Б.Ю., Карев, В.М., Куксина, Е.И.	Энциклопедический словарь. История отечества		1998
		3.	Платонов, С.Ф.	Полный курс лекций по русской истории,	Изд-во "Крисефдд", Санкт-Петербург	1998
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	В.И. Моряков	История России (9-18 вв).	Феникс,Ростов-на-Дону	2004
		2.	Ключевский, В.О.	Исторические портреты.	Изд-во "Правда", Москва	1990
3.						

ВТОР СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	РУСКИ ЈАЗИК А 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Биљана Мирчевска-Бошева и лектор од Русија			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Оспособување на студентите за комуникација во одредени ситуации. Усвојување на теориски знаења и практична примена на граматиката				
11.	Содржина на предметната програма: Зборовни групи и граматички категории. Глаголи(инфинитив, императив, условен начин). Категоријата време во глаголскиот систем. Преодност на глаголите. Повратни глаголи. Безлични глаголи. Именки. Граматички категории (род, број, падеж, категорија: живо наспроти неживо). Падежите со морфолошко-синтаксичките функции. Говорни и граматички теми: 1. Моето семејство и јас. Функционална граматика: дативен падеж, изразување на возраст. 2. Продавница, менза, ресторан. Функционална граматика: Родителен падеж. Употребување на конструкции за означување на количина. 3. Мојот работен ден. Функционална граматика: творителен падеж, употреба на повратни глаголи, глаголи за движење. Глаголи (инфинитив, императив, условен начин). Преодност на глаголот. Повратни глаголи. Безлични глаголи. Именки. Граматички категории (род, број, падеж, категорија: живо наспроти неживо).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	60 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториск и), семинари, тимска работа	90 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	10 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (В)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски/руски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Антонова В.Е., Нахабина М.М., Сафронова М.В., Толстых А.А.	Дорога в Россию (элементарный уровень). Санкт	СанктПетербург : “Златоуст”	2006
		2.	Хавронина С.А., Широченская А.И.	Русский язык в упражнениях. Учебное пособие (для говорящих на английском языке).	Москва, “Русский язык”	2005
		3.	Пулькина, П.М., Захава- Некрасова, Е.Б.	Учебник русского языка для иностранцев	Москва : ДРОФА	2004
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Миллер, Л.В.Политова Л.В	Жили были, базовый уровень	СанктПетербург: “Златоуст”	2010
		2.	Шведова, Н. Ю.	Русская грамматика. Т.1 и Т.2	Москва : Наука	1980
	3.	Рыбачева, Л.В.	Современный русский литературный язык. Морфология.	Изд. : ВГУ	2008	

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКИ ЈАЗИК Б 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1година 2семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Проф. д-р Јасминка Делова-Силјанова Лектор од Чешка			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): практично запознавање со чешкиот јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Примена на ортографските правила во текстот; диктати. Усвојување на видовите на зборови, нивните граматички категории и функции; запознавање со основите на лексичкиот систем, стекнување на основен фонд на зборови и нивно зголемување со активна употреба на лексиката од областа на секојдневната конверзација, водење на дијалог, читање и репродукција, анализа на текстови од различни жанрови. Професии; храна и пијалок; омилена храна; животен стил; годишни времиња; студентски живот; купување; домашни миленици; добитици на Нобелова награда; опис на настан; пишување писмо; театар, кино, телевизија. Превод на полесни книжевни текстови.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+4			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		60 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		60 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10 часови
		16.2	Самостојни задачи		10 часови
		16.3	Домашно учење		10 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			10 бодови
	17.3.	Активност и учество			20 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			10 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		чешки			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Elementary Czech)	Univerzita Karlova, Praha;	2006
		2.	Рибарова З.-Роус Д.	Граматика на чешкиот јазик	Бона , Скопје	1997
		3.	Kol. autorů	Stručná česká gramatika pro cizince	Sova Libris	2013
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	A.Adamovičová, D. Ivanovová	Basic czech I	Karolinum, Praha	2008
		2.	Ivana Rešková	Communicative Czech (Elementary Czech) - Workbook	Univerzita Karlova, Praha;	2002
			3.	Jiřina Luttererová	Česká slovní zásoba a konverzační cvičení	Praha;

1.	Наслов на наставниот предмет	ПОЛСКИ ЈАЗИК Б 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двопредметни славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра:			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Милица Миркуловска, редовен професор д-р Лидија Танушевска, вонреден професор лектор од Полска			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на предметна лексика и комуникација на современ полски јазик предвидени со програмата				
11.	Содржина на предметната програма: Говор и израз во полскиот јазик Формирање на знаења и употреба на: сновните фрази и зборови потребни во секојдневната конверзација, изговор на полските гласови, разбирање на пишан и говорен текст, падежните и глаголски парадигми во текстот. Образување и употреба на глаголските придавки, прилози, именки и безлични форми, степенување на придавките и прилозите, броевите во именските синтагми, основните модели на простите и сложените реченици, валенцијата на глаголите, сврзниците.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+4			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	60часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски), семинари, тимска работа	60 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10часови	
		16.2	Самостојни задачи	10часови	
		16.3	Домашно учење	10часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Ислушан Полски јазик Б 1				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и полски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Małolepsza, M.; Szymkiewicz, Aneta	Hurra! Po Polsku 1 (A1)	Kraków : Prolog	2010
		2.	Janowska, A.; Pastuchowa, M.	Dzień dobry!	Katowice : śląsk	2005
		3.	Machowska, J.	Gramatyka? Dlaczego nie?!	Kraków : Universitas	2010
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Seretny, Anna	A co to takiego?	Kraków : Universitas	2008
		2.	Serafin, B.; Achtelik, A.	Miło mi panią poznać	Katowice : Uś	2003
	3.	Lipińska, E.	Z polskim na ty	Kraków : Universitas	2006	

1.	Наслов на наставниот предмет	Руска книжевност А 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Визитинг професор д-р Наталија Лапаева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Со слушањето на руската книжевност од првата половина на 19 век студентите стекнуваат знаења за творештвото на врвните класици Пушкин, Гогољ, Лермонтов, Гончаров. Преку анализа на темата „малиот човек“ во делото на Пушкин и Гогољ, анализа на сатирата во „Мртви души“ и лириката на Лермонтов се осознава целата пушкинско-лермонтовска и гоголевска традиција во руската книжевност Со слушањето на руската книжевност од втората половина на 19 век студентите го продолжуваат запознавањето на класиците од златниот век на руската и светската литература: Тургенев, Толстој, Достоевски и Чехов. Преку анализата на четирите фази во литературниот развој: социјалната, етичката, естетската и религиозната ја осознаваат суштината на влијанието на временските рамки на универзалните прашања од областа на културата и цивилизацијата.				
11.	Содржина на предметната програма: Во рамките на третиот семестар се изучува периодот од 1800-1861 година. Темата на „јунакот на нашето време“ се обработува преку делата „Евгениј Онегин“ од Пушкин, „Јунакот на нашето време“ од Лермонтов и „Мртви души“ од Гогољ. „Излишниот јунак“ како литературен тип се обработува преку делата „Евгениј Онегин“ од Пушкин и „Обломов“ од Гончаров.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	_бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	положен испит Руска книжевност А 1				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Соколов, А.И.	История русской литературы 19-го века	"Высшая школа", Москва	1981
		2.	Група автори	Руска книжевност -1, 2	Нолит, Београд	1976
		3.				
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Пашкуров А. Н.	История русской литературы первой половины XIX века	Москва	2011
		2.	Коллектив авторов. РЕД. В. И. Коровин	История русской литературы XIX века. В трех частях. Ч. 1. (1795-1830 годы)	Москва	2005
		3.	Коллектив авторов. РЕД. В. И. Коровин	История русской литературы XIX века. В трех частях. Ч. 2 (1740-1860 годы)	Москва	2005

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	јазични студиски групи на Филолошки факултет „БлажеКонески“			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Татјана Гочкова-Стојановска, проф. д-р Анета Дучевска, проф. д-р Симон Саздов			
9.	Предуслови за запишување на предметот	запишан предмет Современ македонски јазик 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Способност за коректно писмено изразување според правописните правила на македонскиот стандарден јазик 2. Способност за анализа на морфемско и морфолошко рамниште. 3. Задлабочени познавања за структурата на зборот и за неговите граматички значења. 4. Упатеност во граматичките категории и во начините на нивно изразување.				
11.	Содржина на предметната програма: Поим за морфологија и морфема. Зборовни групи: менливи (именки, глаголи, придавки, броеви, заменки) и неменливи (прилози, предлози, сврзници, честички, извици, модални зборови). Граматички категории кај менливите зборовни групи. Зборообразување на членовите на менливите зборовни групи. Морфосинтакса: зборовните групи на реченично рамниште.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториск и), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (В)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (А)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Блаже Конески	Граматика на македонскиот литературен јазик	Детска радост	1998
		2.	Стојка Бојковска и др.	Општа граматика	Просветно дело	2005
		3.	Симон Саздов	Современ македонски јазик 2	Табернакул	2008
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Лилјана Минова-Ѓуркова (ред.)	Македонски јазик	Универзитет Ополе - Полска	1998
		2.	Кирил Конески	Правописен речник на МЛЈ	Просветно дело	1999
3.		Татјана Гочкова-Стојановска	Практикум по морфологија	Филолошки факултет „Блаже Конески“	2008	

1.	Наслов на наставниот предмет	РУСКА ЦИВИЛИЗАЦИЈА И КУЛТУРА А 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2година 4семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): запознавање со руската држава: историја, традиции, обичаи, менталитет, култура, уметност, религија и политичко уредување. Внатрешна и надворешна политика на Русија				
11.	Содржина на предметната програма: Периодот на двете револуции во Русија (1905-1917). Периодот на комунизмот (1917-1993). Втората светска војна (1941-1945). 1953 – смртта на Сатлин. Десталинизација во литературата и уметноста. Распаѓање на СССР (1993). Русија денес: политичко и административно уредување, внатрешна и надворешна политика на Русија. Законодавен дом – Државна дума. Плурализмот во РФ. Национална одбрана. Стопанство и индустрија. Литература, театар, музика, архитектура, сликарство. Стереотипите во однесувањето на Русите.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2 + 0			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски), семинари, тимска работа	часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	руски/македонски			

21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Т.В.Попспиров а	Основен курс по историја и култура на Русија	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје	2009
		2.	Иванов, Б.Ю., Карев, В.М., Куксина, Е.И.	Энциклопедический словарь. История отечества		1998
		3.	Платонов, С.Ф.	Полный курс лекций по русской истории,	Изд-во "Крисефдд", Санкт-Петербург	1998
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	В.И. Моряков	История России (9-18 вв).	Феникс,Ростов-на-Дону	2004
		2.	Ключевский, В.О.	Исторические портреты.	Изд-во "Правда", Москва	1990
	3.					

ТРЕТ СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	РУСКИ ЈАЗИК А 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Биљана Мирчевска-Бошева и лектор Ирен Алчевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Оспособување на студентите за комуникација во одредени ситуации. Усвојување на теориски знаења и практична примена на граматиката				
11.	Содржина на предметната програма: Придавки (карактеристики: кратки и долги форми на придавките, деклинација, степенување). Заменки (видови заменки, карактеристики, деклинација, употреба на заменките со предлози и без предлози). Броеви (класификација, деклинација; основни и редни броеви, збирни броеви). Прилози (класификација, употреба). Партиципи (карактеристики, значења и употреба) Говорни и граматички теми: 1. Мојот слободен ден. Функционалана граматика: идно време. 2. Мојот дом, стан, соба. Функционална граматика: употреба на конструкции во сите падежи; запознавање со прилозите и нивната употреба.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+4			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		60 часови
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториск и), семинари, тимска работа		60 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10 часови
		16.2	Самостојни задачи		10 часови
		16.3	Домашно учење		10 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби			10 бодови
	17.3.	Активност и учество			20 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			10 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар Положен испит по РУСКИ ЈАЗИК А 2.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски/руски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Антонова В.Е., Нахабина М.М., Сафронова М.В., Толстых А.А.	Дорога в Россию (элементарный уровень). Санкт	СанктПетербург : “Златоуст”	2006
		2.	Хавронина С.А., Широченская А.И.	Русский язык в упражнениях. Учебное пособие (для говорящих на английском языке).	Москва, “Русский язык”	2005
		3.	Пулькина, П.М., Захава- Некрасова, Е.Б.	Учебник русского языка для иностранцев	Москва : ДРОФА	2004
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Миллер, Л.В.Политова Л.В	Жили были, базовый уровень	СанктПетербург:“Зла тоуст”	2010
		2.	Шведова, Н. Ю.	Русская грамматика. Т.1 и Т.2	Москва : Наука	1980
		3.	Рыбачева, Л.В.	Современный русский литературный язык. Морфология.	Изд. : ВГУ	2008

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКИ ЈАЗИК Б 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Проф. д-р Јасминка Делова – Силјанова Лектор од Чешка			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): практично запознавање со чешкиот јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Заменки, нивната поделба според нивните карактеристики. Деклинација на личните заменки, заменска деклинација и придавска деклинација. Броеви, деклинација на броевите. Глаголи; образување, категориите, поделба на глаголите. Предлози, поделба на предлозите.Поврзаноста на предлозите со падежите и нивните значења. Понатамошна примена на ортографските правила во текстот; диктати. Усвојување на видовите на зборови, нивните граматички категории и функции; запознавање со основите на лексичкиот систем, стекнување на основен фонд на зборови и нивно зголемување со активна употреба на лексиката од областа на секојдневната конверзација, водење на дијалог, читање и репродукција, анализа на текстови од различни жанрови. Преводи на книжевни текстови и новинарски статии од чешки на македонски и обратно.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		60 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10 часови
		16.2	Самостојни задачи		10 часови
		16.3	Домашно учење		10 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			10 бодови
	17.3.	Активност и учество			20 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			10 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода			5 (пет) (F)

		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Положен Чешки јазик Б 2				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	чешки				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Elementary Czech)	Univerzita Karlova, Praha;	2006
		2.	Рибарова З.- Роус Д.	Граматика на чешкиот јазик	Бона, Скопје	1997
		3.	Kol. autorů	Stručná česká gramatika pro cizince	Sova Libris	2013
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	A.Adamovičová, D. Ivanovová	Basic czech I	Karolinum, Praha	2008
			2.	Ivana Rešková	Communicative Czech (Elementary Czech) - Workbook	Univerzita Karlova, Praha;
		3.	Jiřina Luttererová	Česká slovní zásoba a konverzační cvičení	Praha;	1994

1.	Наслов на наставниот предмет	ПОЛСКИ ЈАЗИК Б 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Милица Миркуловска, редовен професор д-р Лидија Танушевска, вонреден професор лектор од Полска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на предметна лексика и комуникација на современ полски јазик предвидени со програмата				
11.	Содржина на предметната програма: Говор и израз во полскиот јазик Формирање и проширување на знаењата од првиот и вториот семестар: употреба на фрази и зборови потребни во секојдневниот живот - збогатување на лексичкиот фонд преку запознавање на основните зборообразувачки модели, составување на писмени и усни текстови на слободни теми. Проширување на знаењата во однос на именските и глаголските парадигми и категории, синтакса на простата реченица, синтакса на броевите, синтакса на сложената реченица и соодветни сврзници, граматичка категорија залог, номинализација				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	60 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	90 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	10 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Ислушан Полски јазик Б 2			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		полски и македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Burkat, A.;	Hurra! Po polsku 2	Kraków : Prolog	2010
		2.	Janowska, A.;	Dzień dobry!	Katowice : śląsk	2005
			Pastuchowa, M.			
	3.	Szelec-Mays, M.	Coś wam powiem...	Kraków : Uniwersitas	2002	
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Lipińska, E.;	Kiedyś wrócisz tu!	Kraków : Uniwersitas	2006
			Dąbska, G.E.			
		2.	Gębal, P.	Od słowa do słowa toczy się rozmowa	Kraków : Uniwersitas	2009
		3.	Pięcińska, A.	Co raz wejdzie do głowy	Kraków : Uniwersitas	2006

1.	Наслов на наставниот предмет	РУСКА КНИЖЕВНОСТ А 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Визитинг професор д-р Наталија Лапаева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Овој предмет има за цел да ги запознае студентите со руската книжевнсот меѓу 20-те и 50-те години на 20 век. Посебно внимание им се посветува на книжевните групи, правци и борби во 20-те години и процесот на догматизација (с„сталинизација“) на руската книжевност се до прогласувањето на соцреализмот како единствен творечки правец.				
11.	Содржина на предметната програма: Во рамките на понудениот предмет се изучува руската советска книжевност од втората четвртина на 20 век, заклучно со 50-тите години. Посебно внимание се посветува на развојот на поезијата, прозата и драмата во овој период преку обработка на творештвото на најпознатите писатели какви што се на пример: А. Ахматова, М. Цветаева, поезијата на поетите „оберуити“ и „конструктивисти“, поетското творештво на А. Твардовски, па се до поезијата на воената и повоената генерација. Од прозаистите се разработува пооктомвриското творештво на Горки, прозаистите од групата „Серапионови браќа“, прозаистите надвор од книжевните групи (Б. Пиљњак, Л. Леонов, И. Бабел, Ј. Олеша, М. Булгаков) и други прозаисти, заклучно со М. Шолохов.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	_бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (С)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (В)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		положен испит по руска книжевност А2			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	М. Јовановиќ,	Поглед на руску советску књижевност	Просвета , Београд,	1980
		2.	АН СССР	История русской советской литературы в трех томах, т.1.	Москва,	Москва, 1958, т.2. Москва 1960, т.3. Москва 1961.
		3.	В.П. Журавлев	Русская литература XX века, ч.2.	Просвещение. Москва,	2003
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	МГУ	Русская лит.XIX-XX веков	Москва	1998
		2.	Мусатов В. В.	История русской литературы первой половины XX века (советский период)	Москва: “Высшая школа”, “Академия”	2001
3.						

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКА КНИЖЕВНОСТ Б 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Проф. д-р Јасминка Делова-Силјанова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Со овој предмет, студентите стекнуваат основни знаења и запознавања со книжевноста од земјата чиј јазик го изучуваат. Тоа е запознавање не само на книжевноста од посочениот период, ами општа поврзаност со сесловенската книжевност од одредените периоди, посебно со поврзаноста на чешката книжевност со книжевноста на балканските народи				
11.	Содржина на предметната програма: Периодизација на чешката книжевност. Почетоците на чешката книжевност во Чешка и Моравија. Писмени споменици на словенската култура. Културен процут на Чешка во времето на Карло IV. Јан Хус, Петар Хелчицки и др. Хуманизмот и ренесансата во чешката книжевност. Барок, Барокна лирика. Народна и полународна книжевност, усно предание. Класицизам и предромантизам. Европскиот класицизам и неговото влијание во чешката книжевност (драма, лирика итн.) Романтизмот во чешката книжевност. Театарот и Јозеф Кајетан Тил, Карел Хинек Маха-претставник на чешкиот романтизам.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и чешки			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Jan Lehár – Alexandr Stich	Česká literatura I, od počátků do raného obrození (od 9. století- první třetina 19. století)	Český spisovatel, Praha	1997
		2.	M. Kopecký	Starší česká a slovenská literatura	2. vyd. Brno, Masaryková univerzita	1991
		3.	V. Černý	Soustavný přehled obecných dějin literatury naší vzdělanosti 1-3	Praha, H+H	2001
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.			Панонски легенди	Каприкорнус, Скопје	2001	

1.	Наслов на наставниот предмет	ПОЛСКА КНИЖЕВНОСТ Б 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Лидија Танушевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): запознавање на студентите со поважните полски литературни дела и автори,стекнување на општи познавања од полската литература и освојување на првите литературни четива од оваа област. Запознавање со најстарите полски пишани споменици и историјата на полската книжевност.				
11.	Содржина на предметната програма: Општ преглед на историјата на полската литература од најстарите писмени споменици до современата литература. Осврт на историските настани и општествено-политичките услови кои влијаеле врз развојот на литературата. Влијанија на религијата, филозофијата и современите литературни трендови во Европа врз полската книжевност. Преглед на најистакнатите полски автори и нивното влијание врз понатамошниот развој на полската книжевност. Кус преглед на старополската литература со најистакнатите дела и автори од овој период: полските хроники, Јан Кохановски и Миколај Реј, Игнаци Крашицки. Компаративно проучување на дела од автори кои припаѓаат на различни епохи, работејќи главно со преводи на македонски јазик:избрани творби на Адам Мицкјевич и Јулиуш Словацки, избрани романи на Хенрик Сјенкјевич и Болеслав Прус,избрани дела од психолошката проза на Витолд Гомбрович и Бруно Шулц, избрани дела на Јежи Анджејевски и Чеслав Милош како претставници на современата повоена книжевност и најистакнатите современи поети: Вислава Шимборска, Тадеуш Ружевиц и Збигњев Херберт.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска	10 бодови		

		работа				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и полски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Michałkowska, Teresa	Średniowiecze	PWN	2002
		2.	Krzyżanowski, J.	Dzieje literatury polskiej od początków do czasów najnowszych	PWN	1970
		3.	Miłosz, Czesław	Historia literatury polskiej	Znak	1999
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kleiner, J., Maciąg, W.	Zarys dziejów literatury polskiej. Cz. 1. (od początków do 1918r.), Cz. 3. (1918-1980)	Ossolineum	1985
		2.	pod. red W. Maciąga	Autorzy naszych lektur. Szkice o pisarzach współczesnych	Ossolineum	1987
		3.	pod. red J.Z. Jakubowskiego	Literatura polska od średniowiecza do pozytywizmu	Instytut Filologii Polskiej PAN. Ossolineum	1974

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКА ЦИВИЛИЗАЦИЈА И КУЛТУРА Б 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Лектор од Чешка			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со чешката култура и историја -способност за корелација и интеграција на содржини од компатибилни наставни предмети: јазик, литература, историја и др. .				
11.	Содржина на предметната програма: Развој на чешката историја: од почетокот на преданијата до 9. век. Од 9. век, односно од доаѓањето на Кирил и Методиј во Моравија до 14. век. Владеењето на Карел IV и неговите наследници. Хуситските војни. Почеток на 30-годишната војна (1618-1648). Рекатолизација на Чешка и владеењето на Хабзбуршката династија, сè до 1918 г.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+0			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и чешки		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Paul Johnson	Dějiny 20. století	Rozmluvy, Praha	1991
		2.	V. Mencl, M. Hájek, M. Otáhal, E. Kadlecová	Křižovatky 20. století	Naše vojsko, Praha	1990
		3.	František Čapka	Dějiny zemí koruny české v datech	Nakladatelství Libri, Praha	1998
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.		J. Lehár, A. Stich, J. Janáčková, J. Holý	Česká literatura od počátku k dnešku	Nakladatelství Lidové noviny, Praha	2004	

1.	Наслов на наставниот предмет	ПОЛСКА ЦИВИЛИЗАЦИЈА И КУЛТУРА Б 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Милица Миркуловска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на предметна терминологија и познавања за културните и историските прилики во полската јазична средина.				
11.	Содржина на предметната програма: Запознавање со полската историја и култура (во Полска и во емиграција), запознавање со современите состојби и трендови во полското општество, стопанство, култура, наука, функционирање на образовните и научните институции. Основни информации за Полска, полската историја и култура. Современа Полска (во 21 век) насоки во кои се развива општеството, стопанството со посебен осврт на науката (науката за јазикот и славистиката), културата и начинот на функционирање на образовните институции. Како се одразува сето тоа врз полскиот јазик (употреба и адаптација на интернационализми, туѓа лексика и сл.). Паралерли со состојбите во Македонија и како се одразуваат сличните појави во македонскиот јазик. Користење на Интернет за достапност на информации, користење на бази на податоци.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+0			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториск и), семинари, тимска работа		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби	0 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски (полски)				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	2	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	2	1.	Brożek, A.	The history of Poland	Kraków : UJ	1985
	1	2.	Hanna, Cierlińska (red.)	A Panorama of polish history	Warszawa : Interpress	1982
	1	3.				
	2	Дополнителна литература(до три)				
	2	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1	1.	Binkowska, M.	Polska, skarby natury, kultury i sztuki	Bielasko-Biała : Dragon	2010
	2	2.	Wyrozumski, J	Historia Polski do roku 1505	Wrszawa : PWN	1980
		3.	Gierowski, A. J.	Historia Polski 1505-1764	Wrszawa : PWN	1980

1.	Наслов на наставниот предмет	ВОВЕД ВО СЛАВИСТИКА 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Милица Миркуловска, редовен професор д-р Јасминка Делова-Силјанова, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на предметна терминологија и познавања за словенскиот културен и јазичен свет.				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет и задачи на славистиката. Филологија-словенска филологија-славистика. Јазични семејства. Кентум и сатем јазичи. Словенското јазично семејство. Големата преселба на народите. Духовната и материјалната култура на Словените. Христијанизација. Славиа Ортодокса и Славиа Романа. Улогата на старословенскиот јазик. Улогата на латинскиот јазик. Создавањето на првите словенски државни организми.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	40 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови		
	17.3.	Активност и учество	30 бодови		
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			

20.	Јазик на кој се изведува наставата			македонски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	2	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	2.	1.	Пипер, П.	Увод у славистику	Београд	1991
	1	2.	Супрун, А.Е:	Введение в славянскую филологию	Минск	1989
		3.				
	2	Дополнителна литература(до три)				
	2.	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	2	1.	Радмила Угринова-Скаловска	Старословенски јазик	Скопје: УКиМ	
		2.	Moszyński, L.	Wstęp do filologii słowiańskiej	Warszawa : PWN	1984
		3.	Batowski, H.	Zwężły zarys dziejów słowiańszczyzny	Kraków : Czytelnik	1948

ЧЕТВРТ СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	РУСКИ ЈАЗИК А 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Биљана Мирчевска-Бошева и лектор Ирен Алчевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): усвојување на теориски знаења и практична примена на руското зборообраување. Развивање на: - способност за анализа на релација текст/контекст - јазична (лингвистичка) комуникациска способност Оспособување на студентите за комуникација во одредени ситуации. Писмено прераскажување. Превод на кратки текстови според дадените теми.				
11.	Содржина на предметната програма: Зборообраување: дефиниција, предмет, цели. Мотивација. Зборообразувачки тип. Начини на зборообраување. Структурни промени. Зборообраување на именките, придавките, прилозите и глаголите. Говорни и граматички теми: 1. Публицистички текстови на општи теми. Функционална граматика: Сложена реченица (изразување на цел и желба), сложени реченици со зборот который. Директен и индиректен говор. 2. Препораки, совети и честитки. Функционална граматика: Поимот модалност. Степенување кај придавките. Сложена реченица (сврзникот хотя). 3. Град и градски сообраќај. Функционална граматика: употреба на глаголите за движење (без и со префикси).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+4			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	60 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа	60 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		

	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Положен Руски јазик АЗ			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски/руски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	2	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	2.	1.	Антонова В.Е., Нахабина М.М., Сафронова М.В., Толстых А.А.	Дорога в Россию (элементарный уровень). Санкт	СанктПетербург : “Златоуст”	2006
	1	2.	Хавронина С.А., Широченская А.И.	Русский язык в упражнениях. Учебное пособие (для говорящих на английском языке).	Москва, “Русский язык”	2005
		3.	Белошапкива В.А.	Современный русский язык	Москва : Высшая школа	1989
	2	Дополнителна литература(до три)				
	2.	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	2	1.	Миллер, Л.В.Политова Л.В	Жили были, базовый уровень	СанктПетербург: “Златоуст”	2010
		2.	Шведова, Н. Ю.	Русская грамматика. Т.1 и Т.2	Москва : Наука	1980
		3.	Барыкина, А. Н., Добровольская, В. В., МерзонС. Н.	Изучение глагольных приставок	Москва : Русский язык	1989

ц	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКИ ЈАЗИК Б 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Проф. д-р Јасминка Делова-Силјанова Лектор од Чешка			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): практично запознавање со чешкиот јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Поим за стилот. Стилистиката и културата. Стил, неговата суштина и услови за негова диференцијација. Структурна поделба на чешкиот јазик на: народен односно на народен-говорен и литературен јазик. Примена на ортографските правила во текстот; диктати. Усвојување на видовите на зборови, нивните граматички категории и функции; запознавање со основите на лексичкиот систем, стекнување на основен фонд на зборови и нивно зголемување со активна употреба на лексиката од областа на секојдневната конверзација, водење на дијалог, читање и репродукција, анализа на текстови од различни жанрови. Преводи на книжевни текстови и новинарски статии од чешки на македонски и обратно. Практична примена на сите видови зборови во синтагма, реченица и текст.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		60 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10 часови
		16.2	Самостојни задачи		10 часови
		16.3	Домашно учење		10 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Положен Чешки јазик Б 3			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		чешки			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Elementary Czech)	Univerzita Karlova, Praha	2006
		2.	Минова-Ѓуркова, Л.	Стилистика на современиот македонски јазик	Скопје	2003
		3.	Kol. Autorů	Současná česká stylistika	ISV, Praha	2003
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	A.Adamovičová, D. Ivanovová	Basic czech I	Karolinum, Praha	2008
		2.	Ivana Rešková	Communicative Czech (Elementary Czech) - Workbook	Univerzita Karlova, Praha	2002
	3.	Jiřina Luttererová	Česká slovní zásoba a konverzační cvičení	Praha	1994	
	4.	Kol. Autorů	Čítanka mluvené češtiny	Karolinum, Praha	2008	

1.	Наслов на наставниот предмет	ПОЛСКИ ЈАЗИК Б 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Милица Миркуловска, редовен професор д-р Лидија Танушевска, вонреден професор лектор од Полска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на предметна лексика и комуникација на современ полски јазик предвидени со програмата				
11.	Содржина на предметната програма: Говор и израз во полскиот јазик: Збогатување на лексичкиот фонд преку запознавање на основните зборообразувачки модели, студентите треба да составуваат писмени и усни текстови на слободни теми, да знаат како да го прераскажаат туѓиот текст (со посебен осврт кон диалогот). Проширување на знаењата во однос на именските и глаголските парадигми и категории, синтакса на броевите, синтакса на сложената реченица и соодветни сврзници, граматичка категорија залог, номинализација.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	60 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски и), семинари, тимска работа	90 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	10 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Положен Полски јазик Б 3			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и полски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Burkat, A.;	Hurra! Po polsku 2	Kraków : Prolog	2010
		2.	Janowska, A.;	Dzień dobry!	Katowice : śląsk	2005
			Pastuchowa, M.			
	3.	Szelec-Mays, M.	Coś wam powiem...	Kraków : Universitas	2002	
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Lipińska, E.;	Kiedyż wrócisz tu!	Kraków : Universitas	2006
			Dąbska, G.E.			
2.		Gębał, P.	Od słowa do słowa toczy się rozmowa	Kraków : Universitas	2009	
3.	Pięcińska, A.	Co raz wejdzie do głowy	Kraków : Universitas	2006		

1.	Наслов на наставниот предмет	РУСКА КНИЖЕВНОСТ А 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Визитинг професор д-р Наталија Лапаева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Поетски бум во шеесеттите години. Целта на овој курс е да даде одговор на прашањето: како поетскиот збор реагирал на променетите културни услови кон крајот на шеесеттите и кон крајот на 80-тите години и какви се реалните резултати од објавената политика на гласност и перестројка во 1986 година. Со слушањето на руската литература од втората половина на 20 век (од 1952-2000) студентите се запознаваат со периодот на десталинизацијата и почетоките на новиот тип на литературниот развој. Целата литература од овој период се дели на официјална, забранета и емигрантска.				
11.	Содржина на предметната програма: Се изучува романот „Доктор Живаго“ од Б.Л.Пастернак, кој во 1958 година ја доби Нобеловата награда за литературата; делото на А. Солженицин, кој во 1962 го објавува расказот „Еден ден на Иван Денисович“ и во 1970 г. ја добива Нобеловата награда за литература. Литературната емиграција се изучува преку делата на А. Солженицин, В. Набоков, Ј. Бродски. Селската проза: В. Белов („Обична работа“), В. Шушкин („Црвена калина“), В. Распутин („Живеј и помни“). Градска исповедна проза: Ј. Трифонов („Старец“). препород на поезијата: Андреј Вознесенски, Бела Ахмадулина, Евгениј Евтушенко, Роберт Рождественски, Булат Окуцава, В. Висоцки. По поетскиот бум во 60-тите години и творештвото на Ј. Бродски го менува пространството на руската поезија.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	_бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Положен Руска книжевност АЗ		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			руски и македонски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Под редакцией Агеносова, В.В.	Русская литература XX-го века, ч.2.	Москва, Изд-во "Дрофа",	2000
		2.	Flaker, A.	Ruska knjizevnost	SNL. Zagreb	1986
		3.		История русской поэзии XX века.	Изд-во "Высшая школа", Москва,	1981
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Лейдерман Н. Л., Липовецкий М. Н.	Современная русская литература. 1950-1990-е годы. В 2-томах	Москва: "Academia»	2003
		2.	Зайцев В. А., Герасименко А. П.	История русской литературы второй половины XX века	Москва: "Высшая школа"	2004
		3.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКА КНИЖЕВНОСТ Б2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Јасминка Делова - Силјанова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Со овој предмет студентите стекнуваат основни знаења и запознавања со книжевноста од земјата чиј јазик го изучуваат. Тоа е воглавно запознавање не само на книжевноста од посочениот период, ами општа поврзаност со сесловенската книжевност од одредените периоди, посебно со поврзаноста на чешката книжевност со книжевноста на балканските народи				
11.	Содржина на предметната програма: Преродбеници и претставници на чешкиот реализам. Карел Јаромир Ербен. Преплетување на романтизмот и реализмот и Божена Њемцова. Карел Хавличек Боровски, Јан Неруда и Петар Безруч. Културно - политичките прилики во Чешка на преломот од XIX и XX век. Чешката модерна и нејзините претставници. Основните карактеристики на периодот меѓу двете светски војни. Чешката декаденција и симболистите: Отокар Бжезина, Антонин Сова, Јарослав Врхлицки, Фрања Шрадек и др. Генерацијата на Јиржи Волкер, Витеслав Незвал, Јарослав Сајферт и други претставници на пролетерската поезија и на чешкиот поетизам и надреализам..				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Положен Чешки јазик Б1			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Janáčková Jaroslava	Česká literatura 2 (Od romantismu do symbolismu,19.století)	Lidové noviny, Praha	1998
		2.	Jan Lehár et al.	Česká literatura od počátku k dnešku	Nakladatelství Lidové noviny, Praha	2008
		3.	Janáčková, J.	Česká literatura - 2	Praha	1997
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kol. autorů	Dějiny české literatury - I, II	Akademia, Praha	1961
			2.	Autorský kolektiv	Čeští spisovatelé 19. a počátku 20. století	Československý spisovatel, Praha

1.	Наслов на наставниот предмет	ПОЛСКА КНИЖЕВНОСТ Б 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Лидија Танушевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на студентите со периодот на романтизмот и идеите на позитивизмот и натурализмот во полската литература, стекнување знаења за значењето и влијанието на романтичарите за понатамошниот развој на полската литература и здобивање компетенции во препознавање на разлики меѓу современиот полски и старополскиот јазик и во препознавање полска литература од постар период.				
11.	Содржина на предметната програма: Романтизам. Жанровите и литературните видови настанати во полското творештво во овој период. Животот и поетското дело на Адам Мицкјевич и Јулиуш Словацки, нивното ривалство и филозофски погледи на животот изразувани во нивните дела. Ципријан Камил Норвид како отпадник од романтизмот. Влијанието на романтичарската поезија врз творештвото на идните генерации литературни творци. Прозното творештво на Ј. И. Крашевски и прозниот литературен вид „gawęda szlachecka".Позитивизам. Развој на публицистиката, расказот и романот. Литературното творештво на Елиза Ожешкова, Болеслав Прус и Хенрик Сјенкјевич. Влијанието на историските романи на Сјенкјевич врз развојот на националната свест на Полјаците.Занемарувањето на поезијата како несоодветен литературен вид во овој правец /поезијата на непоетските времиња итворештвото на Адам Асник и Марија Конопница. Натурализам, неговите основи и заложби.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториск и), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска	10 бодови		

		работа				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Положен Полска книжевност Б1		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			македонски и полски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	A. Witkowska, R. Przybylski	Romantyzm	PWN	2002
		2.	Henryk Markiewicz	Pozytywizm	PWN	2002
		3.	Kleiner, J., Maciąg, W	Zarys dziejów literatury polskiej. Cz. 1. (od początków do 1918r.), Cz. 3. (1918-1980)	Ossolineum	1985
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	S. Jerschina, Z. Libera, E. Sawrymowicz	Historia literatury polskiej okresu Romantyzmu dla kl. X	Państwowe zakłady wydawnictw szkolnych	1960
		2.	Jan Marx	Wielcy romantycy	Alfa	1990
		3.	pod red. Tadeusza Patrzalka	Glosariusz od starożytności do pozytywizmu	Ossolineum	1992

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКА ЦИВИЛИЗАЦИЈА И КУЛТУРА 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Лектор од Чешка			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со чешката култура и историја -способност за корелација и интеграција на содржини од компатибилни наставни предмети: јазик, литература, историја и др. .				
11.	Содржина на предметната програма: Првата Чешкословачка република и првиот претседател Томаш Гарик Масарик. Чешка во периодот меѓу двете светски војни. Прашкото востание. 1948 г. и настаните во 50-тите години на 20. век. Демократските процеси во 60. години од 20 век познати како Прашка пролет. 1989 г. и кадишената револуција. Културно-политичките настани до денес.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+0			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
17.	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови		
	18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	
од 51 до 60 бода				6 (шест) (E)	
од 61 до 70 бода				7 (седум) (D)	
од 71 до 80 бода				8 (осум) (C)	
од 81 до 90 бода				9 (девет) (B)	
од 91 до 100 бода				10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и чешки		

21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Paul Johnson	Dějiny 20. století	Rozmluvy, Praha	1991
		2.	V. Mencl, M. Hájek, M. Otáhal, E. Kadlecová	Křižovatky 20. století	Naše vojsko, Praha	1990
		3.	František Čapka	Dějiny zemí koruny české v datech	Nakladatelství Libri, Praha	1998
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.		J. Lehár, A. Stich, J. Janáčková, J. Holý	Česká literatura od počátku k dnešku	Nakladatelství Lidové noviny, Praha	2004	

1.	Наслов на наставниот предмет	ПОЛСКА ЦИВИЛИЗАЦИЈА И КУЛТУРА Б 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студеии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Милица Миркуловска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на предметна терминологија и познавања за културните и историските прилики во полската јазична средина.				
11.	Содржина на предметната програма: Запознавање на периодот на развитокот на Полското општество од почетоките до 18 век и како тоа се одликува во култура, уметноста, науката и јазикот. Полската историја и култура до периодот на поделбите (18 век). Паралелно со состојбите на теренот на Македонија во соодветниот период. Користење на Интернет за достапност на информации, користење на бази на податоци.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+0			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски (полски)			

21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Sokołowska, M.	Dumna historia wielka przeszłość, Polska	Warszawa : Rosikon press	1997
		2.	Brożek, A.	The history of Poland	Kraków : UJ	1985
		3.				
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gierowski, A. J.	Historia Polski 1505-1764	Wraszawa : PWN	1980
		2.	Knaflewska, J.; Kot, Wiesław	Księga kultury polskiej, Ilustrowana encyklopedia tematyczna. Kultura i nauka, literatura	Poznań : Publicat	2008
		3.	(red.) Jaremy Maciszewski.	Encyklopedyczny słownik historii Polski	Warszawa : POW.	1996.

1.	Наслов на наставниот предмет	ВОВЕД ВО СЛАВИСТИКА 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Милица Миркуловска, редовен професор д-р Јасминка Делова-Силјанова, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на предметна терминологија и познавања за словенскиот културен и јазичен свет.				
11.	Содржина на предметната програма: Развој на словенските стандардни јазици. Словенски: исток, запад, југ. Културната сфера на Славия Ортодокса. Културната сфера на Славия Романа. Процесите на Глобализацијата на словенскиот јазичен и културен простор отсликано во јазикот, литературата и културата.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски и), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	40 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови		
	17.3.	Активност и учество	30 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		

22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач
	1	1.	Пипер, П.	Увод у славистику	Београд
		2.	Радмила Угринова-Скаловска	Старословенски јазик	Скопје: УКИМ
		3.			
	22.2	Дополнителна литература(до три)			
	2	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач
		1.	Moszyński, L.	Wstęp do filologii słowiańskiej	Warszawa : PWN
		2.	Batowski, H.	Zwężły zarys dziejów słowiańszczyzny	Kraków : Czytelnik
		3.	Супрун, А.Е:	Введение в славянскую филологию	Минск
					1989

ПЕТТИ СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	РУСКИ ЈАЗИК А 5			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Биљана Мирчевска-Бошева и лектор Екатерина Терзијоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): усвојување на теориски знаења и практична примена на руската синтакса развијање на: - способност за анализа на релација текст/контекст - јазична (лингвистичка) комуникациска способност - способност за контрастивен пристап (мајчин-странски јазик) Оспособување на студентите за комуникација во одредени ситуации. Писмени состави. Превод на текстови според дадените теми.				
11.	Содржина на предметната програма: Синтаксата како лингвистичка гранка. Синтаксички единици: синтагма, проста реченица, сложена реченица. Синтагма (видови синтаксички врски во синтагмите).Формална, комуникативна и смисловна организација на реченицата.Проста реченица. Структура на простата реченица (главни и второстепени членови). Подмет (сложување со прирокот, збороред). Прирок (видови прирок: прост и сложен глаголски прирок, именски прирок); Предмет (директен и индиректен предмет). Атрибут; апозиција; прилошки определби (видови и употреба).Говорни и граматички теми: 1. Празници, традиции, обичаи. Функционална граматика: изразување на временски односи; употреба на синтаксички конструкции. 2. Библиотека. Функционална граматика: изразување на временски повторливи дејства, начин на изразување на потреба, неопходност .				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	60 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа	90 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	10 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска	10 бодови		

		работа				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Македонски/руски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Белошапкива В.А.	Современный русский язык	Москва : Высшая школа	1989
		2.	Шведова, Н. Ю.	Русская грамматика. Т.2	Москва : Наука	1980
		3.	Валгина, Н.С.	Активные процессы в современном русском языке	Москва : Логос	2003
		4.	Попспирова, Т.В., Павловска, В.Г.	Современ руски јазик за 3-та година. Практичен курс	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје	2005
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Миллер, Л.В.Политова Л.В	Жили были, базовый уровень	СанктПетербург: “Златоуст”	2010

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКИ ЈАЗИК Б 5			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Јасминка Делова-Силјанова лектор од Чешка			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен: Современ чешки јазик 3			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): практично запознавање со чешкиот јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Основни поими од лексикологијата во чешкиот јазик. Практично запознавање со фондот на зборови и неговото функционирање во чешкиот јазик, односите меѓу зборовите и јазичните слоеви и практична примена на теориските сознанија при анализа на зборовите, речениците и текстовите. Зголемување на фондот на зборови со активна употреба на лексика од повеќе области на конверзација, водење дијалог, читање, репродукција и анализа на текстовите од различни жанрови. Писмено и усно преведување на книжевни текстови и новинарски статии.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+4			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		60 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		60 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Положен Чешки јазик Б 4		

20.	Јазик на кој се изведува наставата			чешки		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Intermediate Czech)	Univerzita Karlova, Praha	
		2.	Рибарова, З.-Роус, Д.	Граматика на чешкиот јазик	Бона, Скопје	1997
		3.	Miroslav Grepl-Petr Karlík	Skladba češtiny	Votobia , Praha	1998
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Karla Hronová, Milada Turzíková	Čeština pro cizince	SPN Praha	
		2.	Ivana Rešková	Communicative Czech (Intermediate Czech) - Workbook	Univerzita Karlova, Praha	
3.		Jiřina Luttererová	Česká slovní zásoba a konverzační cvičení	Praha		

1.	Наслов на наставниот предмет	ПОЛСКИ ЈАЗИК Б 5			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Милица Миркуловска, редовен професор д-р Лидија Танушевска, вонреден професор лектор од Полска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на предметна лексика и комуникација на современ полски јазик предвидени со програмата				
11.	Содржина на предметната програма: Говор и израз во полскиот јазик Студентите треба да знаат какви се механизмите на трансформација и кондензација на сложената реченица, збогатување на лексичкиот фонд Збогатување на моделите на сложената реченица, зборобразување: синонимија, антонимија, хомонија, многузначност на зборовите, туѓите зборови наспрема домашните, перифрастичните изрази наспрема автосемантичните глаголи.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+4			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	60 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски и), семинари, тимска работа	60 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Положен Полски јазик Б 4			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и полски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	2	Ред.бр	Автор	Наслов	Издавач	Година
	2.	ој				
	1	1.	Burkat, A.; Jaśnińska, A.	Hurra! Po polsku 3 (B1)	Kraków : Prolog	2010
		2.	Gębał, P.	Od słowa do słowa toczy się rozmowa	Kraków : Universitas	2009
		3.	Garncarek, P.	Czas na czasownik	Kraków : Universitas	2006
	2	Дополнителна литература(до три)				
	2.	Ред.бр	Автор	Наслов	Издавач	Година
	2	ој				
		1.	Szelec-Mays, M.	Coś wam powiem...	Kraków : Universitas	2004
		2.	Pyzik,J..	Iść czy jechać? Ćwiczenia gramatyczno- semantyczne.	Kraków : Universitas.	2007.
		3.	Pyzik, J.	Przygoda z gramatyką. Fleksja i słowotwórstwo imion, ćwiczenia funkcjonalno- gramatyczne dla cudzoziemców	Kraków : Universitas	2006.

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКА КНИЖЕВНОСТ Б 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. -др Јасминка Делова-Силјанова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентот со предметот стекнува едно континуирано следење на развојот на чешката книжевност од почетокот на 20 век, односно како надоврзување на предавањата на претходниот семестар.				
11.	Содржина на предметната програма: Чешката книжевност во периодот од 1900-1945 г. Модерната чешка проза: Јарослав Хашек, Карел Чапек, Иван Олбрахт, Владислав Ванчура, Франтишек Ксавер Шалда-оснивач на чешката модерна критика. Чешката литература по Втората светска војна. Автори што творат во периодот на т.н. Прашка пролет. Театарот и филмот во тој период. Литературата во Чешка по 1968 г. Автори – дисиденти и нивните дела.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Положен Чешки јазик Б 2		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Jan Lehár et al.	Česká literatura od počátku k dnešku	Nakladatelství Lidové noviny, Praha	2008
		2.	Kol. autorů	2.polovina 20.století	Český spisovatel, Praha	1996
		3.	Jiří Holý	Česká literatura 4- Od roku 1945 do současnosti (druhá polovina 20. století)	Český spisovatel, Praha	1996
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Autorský kolektiv	Dějiny české literatury - I, II	Akademia, Praha	1961
		2.	Jiří Holý, Emil Lukeš	Čítanka české literatury 4. Od roku 1945 do současnosti	Český spisovatel, Praha	1996

1.	Наслов на наставниот предмет	ПОЛСКА КНИЖЕВНОСТ Б 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Лидија Танушевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на студентите со правецот „Млада Полска“ од крајот на 19 и почетокот на 20 век и со полската литература меѓу двете светски војни. Стекнување компетенции во анализа на поезија, препознавање на симболи и стилски фигури, како и толкување на метафоричен јазик и поетска проза.				
11.	Содржина на предметната програма: Литературата на Млада Полска. Идеите на овој правец и значењето на термините модернизам, неоромантизам или симболизам, вклопени во програмските манифести на претставниците на „Млада Полска“. Развојот на лириката преку поезијата на: Кажимеж Пшерва-Тетмајер, Јан Каспрович, Леополд Стаф, Тадеуш Миќињски и др. Театарот на С. Виспјањски. Развој на романот со општествена тематика (С. Жеромски) и со селска тематика (В. С. Рејмонт). Развојот на драмата: Габриела Заполска и Тадеуш Ритнер. Поетската група Скамандер, краковската авангарда, групата Жагари, футуризмот во првата половина од меѓувоеното дваесеттолетие. Теоријата на чистата форма на Станислав Виткјевич и неговото драмско творештво, како и неговите романи. Отсликување на психолошките и на моралните промени на општествената средина преку прозата на Витолд Гомбрович и Бруно Шулц. Семејната сага и социјалниот роман на Марија Домбровска.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Положен Полска книжевност Б 2				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	полски и македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Artur Hutnikiewicz	Młoda Polska	PWN	2002
		2.	red. Marek Piechota, Marek Pytasz i Piotr Wilczek	Słownik literatury polskiej	Videograf II, Katowice	2006
		3.	Jerzy Kwiatkowski	Literatura dwudziestolecia	PWN	1990
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Balcerzan, Edward	Poezja polska w latach 1918-1939	Wydawnictwa szkolne i pedagogiczne	1996
		2.	Markowski, Michał Paweł	Polska literatura nowoczesna (Leśmian, Schulz, Witkacy)	Universitas	2007
		3.	praca zbiorowa Uniwersytetu Jagiellońskiego	Historia literatury polskiej w zarysie. T 1-2	UJ Instytut filologii polskiej	1989

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРАКТИКА НА ПРЕВЕДУВАЊЕТО А 1(мак.-рус.)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектор Алчевска Ирен			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): оспособување на студентите за преведување од руски на македонски јазик и обратно според наставната програма. Се реализира писмено и усно.				
11.	Содржина на предметната програма: анализа на текстови: зборови и изрази и нивно пренесување на руски/македонски јазик во конкретен контекст; препознавање сличности и разлики на лексичко и граматичко ниво во двата јазика. Превод на тематски адаптирани текстови (писмено и усно).Разбирање на појдовниот јазик и пренесување на содржината со соодветни јазични средства во преводниот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	руски/македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				

Задолжителна литература (до три)					
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Роза Тасевска	Изучаем русский язык	Универзитет „Кирил и Методиј“, -Скопје	2008
	2.	Усикова. Р.П., Попспирова. Т.В., Тасевска.Р.,	Руски јазик за сите. Курс за напреднати.	„Матица Македонска“.Скопје	1996
	3.	Т.Н.Базанова	Бизнес корреспонденција.	Русский язык, Москва	2009
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Л.Л.Нелюбин	„Толковый переводческий словарь,, (Справочное пособие)	Москва, Флинта	2006

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРАКТИКА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ Б 1(мак.-чеш.)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Јасминка Делова-Силјанова, вонреден професор лектор од Чешка			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положени предмети од Современ чешки јазик за 1 и 2 година			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - вежбање и усовршување на техниката на превод - способност за анализирање, синтетизирање и разбирање - способност за контекстуализација на комуникативните содржини - способност за примена на литературните и на јазичните содржини на предметите.				
11.	Содржина на предметната програма: анализа на текстови: зборови и изрази и нивно пренесување на чешки/македонски јазик во конкретен контекст; препознавање сличности и разлики на лексичко и граматичко ниво во двата јазика. Превод на тематски адаптирани текстови (писмено и усно).Разбирање на појдовниот јазик и пренесување на содржината со соодветни јазични средства во преводниот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и чешки			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Blahoslav Hečko	Dobrodružství překladu	Ivo Zelezný, Praha	2000
		2.	Драги Михајловски	Под Вавилон - задачата на преведувачот	Каприкорнус, Скопје	2002
		3.	Jiří Levý	Umění překladů	Ivo Zelezný, Praha	1998
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kol. autorů	Překládání a čeština	HandH	2003
		2.	R. Frantlová- Bláhová	I slohu se dá naučit	Nakladatelství Olomouc	1997
	3.	Kol. autorů	Jak napsat odborný text	Praha		

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРАКТИКА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ Б 1 (мак.-пол.)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Лидија Танушевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Да се оспособат студентите да користат двојазични и еднојазични речници и да ги пронаоѓаат општите форми на лексемите како заглавни зборови во речникот.				
11.	Содржина на предметната програма: Превод и интерпретација на полски текстови од различни стилови - книжевен, технички, разговорен, новинарски итн., со тоа што изборот е на поедноставни и лесни текстови. Акцент на текстови кои се адаптирани за деца, детска книжевност и адаптации за странци, со цел да се совлада основната лексика и граматичките конструкции, како и нивниот трансфер во целниот јазик. (почетен курс)				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	20 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	50 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		полски и македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				

Задолжителна литература (до три)					
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Б. Видоески, В. Пјанка и З. Тополињска	Македонско-полски и полско-македонски речник	PWN и Македонска книга	1990
	2.	red. Elżbieta Sobol	Mały słownik języka polskiego	PWN	1995
	3.	red. Miroslaw Bańko, Maria Krajewska	Słownik wyrazów kłopotliwych	PWN	2000
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Arkadiusz Belczyk	Poradnik tłumacza	IDEA	2002
	2.	Jerzy Pieńkos	Przekład i tłumacz we współczesnym świecie	PWN	1998
	3.	И.С. Алексеева	Професионални тренинг на преводчик	Издательство Союз	2008

1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕОРИЈА НА ПРЕВЕДУВАЊЕТО 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Лидија Танушевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на студентите со теориите на превод и стекнување теоретски знаења и способност тие да се применат во практиката на преведување на матичниот јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Се разгледува проблематиката на превод од синтетички на аналитички јазик и обратно: разграденоста на системот на граматички времиња за сметка на губењето на падежите, пр. изборот на минатото време при преводот на македонски јазик, со оглед на постоењето на единствено минато време во повеќето словенски јазици; не/употребата на членот како специфично обележје само на македонскиот јазичен систем и неговото пренесување во преводот; изнаоѓање на преводни еквиваленти за специфичните граматички структури во одредени словенски јазици и сл. Како еден од најголемите проблеми при преводот од и на словенските јазици се појавува внатре-јазичната и меѓујазичната хомонимија, па ќе се разгледуваат грешките кои произлегуваат од јазичната интерференција на сродни јазици и „лажните пријатели“ од семантички и морфо-синтаксички аспект. Преку развивање свест за различните граматички структури кај различни јазици, ќе се дојде до теоретски спознанија за преводот како нов оригинален текст, независен или зависен од оригиналот (според различни теории на преводот). Повеќе внимание ќе се посвети на културните и јазичните разлики како проблем во т.н. непреводливост: блискозвучноста на имињата кои обично не се преведуваат - адаптација, превод или останување на оригиналот, јазичните игри, полисемијата, превод или интерпретација на културните специфики на одредено поднебје и сл. (почетен курс)				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска	10 бодови		

		работа				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Михајловски, Драги	Под Вавилон. Задачата на преведувачот	Каприкорнус	2002
		2.	Bukowski, Piotr / Heydel, Magda -	Współczesne teorie przekładu. Antologia.	Znak	2009
		3.	Jerzy Pieńkos	Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki.	Zakamycze	2003
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Urszula Dąmbaska-Prokop red.,	Mała encyklopedia przekładoznawstwa	Wydawnictwa Wyższej Szkoły Języków Obcych i Ekonomii Edukator, Częstochowa	2000
		2.	Krzysztof Hejwowski	Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu	PWN	2004
		3.	Olgierd Wojtasiewicz	Wstęp do teorii tłumaczenia	Tepis	1996

ШЕСТИ СЕМЕСТАР

ц	Наслов на наставниот предмет	РУСКИ ЈАЗИК А 6			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Биљана Мирчевска-Бошева и лектор Екатерина Терзијоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): усвојување на теориски знаења и практична примена на руската синтакса развијање на: - способност за анализа на релација текст/контекст - јазична (лингвистичка) комуникациска способност - способност за контрастивен пристап (мајчин-странски јазик) Оспособување на студентите за комуникација во одредени ситуации. Писмени состави. Превод на текстови според дадените теми.				
11.	Содржина на предметната програма: Сложена реченица (дефиниција, поделба и анализа). Независносложени реченици и зависносложени реченици (видови, сврзувачки средства, редот на речениците). Директен и индиректен говор.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа	120 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	10 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Положен руски јазик А 5		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Македонски/руски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Белошапкива В.А.	Современный русский язык	Москва : Высшая школа	1989
		2.	Шведова, Н. Ю.	Русская грамматика. Т.2	Москва : Наука	1980
		3.	Валгина, Н.С.	Активные процессы в современном русском языке	Москва : Логос	2003
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
Ред.број		Автор	Наслов	Издавач	Година	
1.		Миллер, Л.В.Политова Л.В	Жили были, базовый уровень	СанктПетербург: “Златоуст”	2010	

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКИ ЈАЗИК Б 6			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Проф. д-р Јасминка Делова-Силјанова Лектор од Чешка			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): практично запознавање со чешкиот јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Основни поими од лексикологијата и зборообразувањето во чешкиот јазик. Практично запознавање со фондот на зборови и неговото функционирање во чешкиот јазик, односите меѓу зборовите и јазичните слоеви и практична примена на теориските сознанија при анализа на зборовите, речениците и текстовите. Зголемување на фондот на зборови со активна употреба на лексика од повеќе области на конверзација, водење дијалог, читање, репродукција и анализа на текстовите од различни жанрови. Писмено и усно преведување на книжевни текстови и новинарски статии.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+4			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		60 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		60 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Положен Чешки јазик Б 5			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		чешки			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Intermediate Czech)	Univerzita Karlova, Praha	2004
		2.	Рибарова, З.-Роус, Д.	Граматика на чешкиот јазик	Бона, Скопје	1997
		3.	Miroslav Grepl – Petr Karlík	Skladba spisovné češtiny	SPN, Praha	1986
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	A.Adamovičová, D. Ivanovová	Basic czech I	Karolinum, Praha	2008
		2.	Ivana Rešková	Communicative Czech (Intermediate Czech) - Workbook	Univerzita Karlova, Praha	2006
3.		Jiřina Luttererová	Česká slovní zásoba a konverzační cvičení	Praha	1994	
	4.	Čechová M.	Čeština - řeč a jazyk	ISV, Praha	1996	

1.	Наслов на наставниот предмет	ПОЛСКИ ЈАЗИК Б 6			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Милица Миркуловска, редовен професор д-р Лидија Танушевска, вонреден професор лектор од Полска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на предметна лексика и комуникација на современ полски јазик предвидени со програмата				
11.	Содржина на предметната програма: Говор и израз во полскиот јазик. Студентите треба да ја запознаат разликите меѓу стандардниот и колоквијалниот полски јазик, траба да знаат која варијанта се употребува во одредени ситуации. Зборообразување, збогатување на лексичкиот фонд, фразеологија (различни стилови во полскиот јазик)				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+4			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	60часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа	60 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20часови	
		16.2	Самостојни задачи	20часови	
		16.3	Домашно учење	20часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Положен Полски јазик Б 5			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и полски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			

22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Burkat, A.; Jaśnińska, A.	Hurra! Po polsku 3 (B1)	Kraków : Prolog	2010
		2.	Gębał, P.	Od słowa do słowa toczy się rozmowa	Kraków : Universitas	2009
		3.	Garncarek, P.	Czas na czasownik	Kraków : Universitas	2006
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Szelec-Mays, M.	Coś wam powiem...	Kraków : Universitas	2004
		2.	Pyzik,J..	Iść czy jechać? Ćwiczenia gramatyczno- semantyczne.	Kraków : Universitas.	2007.
		3.	Pyzik, J.	Przygoda z gramatyką. Fleksja i słowotwórstwo imion, ćwiczenia funkcjonalno- gramatyczne dla cudzoziemców	Kraków : Universitas	2006.

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКА КНИЖЕВНОСТ Б 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година бсеместар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Јасминка Делова - Силјанова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентот во наставата стекнува знаења од областа на чешката книжевност од посочениот период, како продолжение на претходната материја, со што се добива еден континуитет во развојот на чешката книжевност.				
11.	Содржина на предметната програма: Преглед на авторите и делата од чешката книжевност по 1991 г. до почетокот на 21 век. Најновата чешка книжевнсот. Актуелни книги на годината, автори и дела добитници на престижни книжевни награди.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Положен Чешка книжевност Б 3		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				

	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	L. Machala	Průvodce po nových jménech české literatury	RUBICO	1995
		2.	L. Machala	Literární bludiště	Brána	2001
		3.	P. Janoušek	Time-out	Host	2001
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Portál české literatury (www.czlit.cz),		
		2.		Literatura (www.iliteratura.cz)		
		3.	ŠLAJCHRT, V.	Putování pomezím. Literární reflexe 1992-2007	Praha: Protis	2008

1.	Наслов на наставниот предмет	ПОЛСКА КНИЖЕВНОСТ Б 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Лидија Танушевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на студентите со современата полска литература од периодот на Втората светска војна и по неа, здобивање компетенции во препознавање на преломни моменти во литературното творештво, кои го оформуваат стилот на одредени групи автори од овој период.				
11.	Содржина на предметната програма: Полската литература од Втората светска војна и по неа. Литературата сведоштво на злосторствата од војната и пресметките со овој вид литература непосредно по војната.Социјалистичкиот реализам (1949-1956). Периодот помеѓу октомври 1956 г. и декември 1970 г. Напуштање на соцреализмот и свртување кон психологизам, митологизација, креирана реалност. Се прави осврт врз делата на поистакнатите писатели поврзани со овој временски период.Периодот 1971-1981 год. Конфликт со цензурата. Публикување на забранетите автори и дела. Ширењето на литературата од т.н. втор литературен круг. Преломните години и формирањето на т.н. Солидарност. Поезијата на новиот бран. Метафоризираната реалност. Периодот од воената состојба до суверена Полска (1982-1991). Реакциите на творците во врска со новонастанатата политичка состојба. Одрзот на воената состојба во поезијата и прозата.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториск и), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Положен Полска книжевност БЗ			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		полски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Jerzy Świąch	Literatura polska w latach II wojny światowej	PWN	2002
		2.	Wroczyński, Tomasz	Literatura Polska po 1939 roku	WsiP	1990
		3.	Matuszewski, Ryszard	Literatura polska 1939-1991	WsiP	1995
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Olejniczak, Józef	Czytając Miłosza	„Śląsk“ Szkoła języka i kultury polskiej	1997
		2.	red. Włodzimierz Wójcik	Przełomy: rok 1956 Studia i szkice o polskiej literaturze współczesnej	Wydawnictwo Uniwersytetu śląskiego	1996
		3.	Dariusz Pawelec	Poezja Stanisława Barańczaka. Reguły i konteksty	„Śląsk“ Szkoła języka i kultury polskiej	1992

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРАКТИКА НА ПРЕВЕДУВАЊЕТО А2 (мак.-рус.)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година бсеместар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектор Алчевска Ирен			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): оспособување на студентите за преведување од руски на македонски јазик и обратно според наставната програма. Се реализира писмено и усно.				
11.	Содржина на предметната програма: анализа на текстови: зборови и изрази и нивно пренесување на руски/македонски јазик во конкретен контекст; препознавање сличности и разлики на лексичко и граматичко ниво во двата јазика. Превод на тематски адаптирани текстови (писмено и усно).Разбирање на појдовниот јазик и пренесување на содржината со соодветни јазични средства во преводниот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Положен Практика на преведување А 1			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	руски/македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				

Задолжителна литература (до три)					
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Роза Тасевска	Изучаем русский язык	Универзитет „Кирил и Методиј“ „-Скопје	2008
	2.	Усикова. Р.П., Попспирова. Т.В., Тасевска.Р.,	Руски јазик за сите. Курс за напреднати.	„Матица Македонска“, Скопје	1996
	3.	Т.Н.Базанова	Бизнес корреспонденција.	Русский язык, Москва	2009
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Л.Л.Нелюбин	„Толковый переводческий словарь„ (Справочное пособие)	Москва, Флинта	2006

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРАКТИКА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ Б 2(мак.-чеш.)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Јасминка Делова-Силјанова, вонреден професор лектор од Чешка			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - вежбање и усовршување на техниката на превод - способност за анализирање, синтетизирање и разбирање - способност за контекстуализација на комуникативните содржини - способност за примена на литературните и на јазичните содржини на предметите.				
11.	Содржина на предметната програма: анализа на текстови: зборови и изрази и нивно пренесување на чешки/македонски јазик во конкретен контекст; препознавање сличности и разлики на лексичко и граматичко ниво во двата јазика. Превод на тематски адаптирани текстови (писмено и усно).Разбирање на појдовниот јазик и пренесување на содржината со соодветни јазични средства во преводниот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Положен Практика на преведување Б 1 (мак.-чеш.)		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			македонски и чешки		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Blahoslav Hečko	Dobrodružství překladu	Ivo Zelezný, Praha	2000
		2.	Драги Михајловски	Под Вавилон - задачата на преведувачот	Каприкорнус, Скопје	2002
		3.	Jiří Levý	Umění překladů	Ivo Zelezný, Praha	1998
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kol. autorů	Překládání a čeština	HandH	2003
		2.	R. Frantlová- Bláhová	I slohu se dá naučit	Nakladatelství Olomouc	1997
		3.	Kol. autorů	Jak napsat odborný text	Praha	

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРАКТИКА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ Б 2 (мак.-пол.)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Лидија Танушевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Да се оспособат студентите да препознаат лексика и граматички конструкции во полскиот јазик кои се проблематични за превод и да пронајдат решение.				
11.	Содржина на предметната програма: Превод и интерпретација на полски текстови од различни стилови - книжевен, технички, разговорен, новинарски итн. Акцент се става на посложени текстови, во кои треба да се пронајдат елементи кои се проблематични за превод врз основа на разликата на јазичните системи. Работење на изнаоѓање можни преводни решенија и нивна анализа и интерпретација. (продолжителен курс)				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториск и), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	20 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби	50 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Положен Практика на преведување Б 1 (мак.-пол.)		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		полски и македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				

Задолжителна литература (до три)					
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	red. Elżbieta Sobol	Mały słownik języka polskiego	PWN	2003
	2.	главен ред. Кирил Конески	Толковен речник на македонскиот јазик	Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“	2003-2015
	3.	ред. Ж.Цветковски, С.Веновска- Антевска, С. Груевска- Маџоска, Е. Јачева-Улчар, С. Саздов	Правопис на македонскиот јазик	Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“	2015
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Б. Видоески, В. Пјанка и З. Тополињска	Македонско-полски и полско-македонски речник	PWN и Македонска книга	1990
	2.	И.С. Алексеева	Професионалниот тренинг на преводчикот	Издательство Союз	2008
	3.	A. Bračič, R. Crvelin, L. Mihovilović, Đ. Strsoglavac, A. Šetina	Sosedovi trdi orehi. Prevajalski priročnik	Univerza v Ljubljani Filozofska fakulteta	2012

1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕОРИЈА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двопредметни славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Лидија Танушевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на студентите со компетенциите кои треба да ги поседува еден преведувач и нивна примена во практиката.				
11.	Содржина на предметната програма: Надоврзувајќи се на почетниот курс, ќе се разгледаат когнитивно-комуникациските теории на преводот со кои ќе биде претставена целта на преводот во процесот на комуникацијата. Исто така, ќе се направи и осврт на теориите во кои се разгледува преводот како процес и преводот како производ, при што ќе се обрне внимание на поетскиот јазик во литература, на формата која го преобразува јазикот во функција на пренесување на смислата на оригиналот, применувајќи ја постапката на „очудување“ на руските формалисти. Ќе се прави матрица на преводливост за литературни дела врз примери од полската, руската, чешката, српската, хрватската и словенечката литература (во зависност од потребите на студентите). (продолжителен курс)				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Anna Bednarczuk	Kulturowe aspekty przekładu literackiego	Śląsk	2002
		2.	Krzysztof Lipiński	Vademecum tłumacza	Idea	2004
		3.	Дуглас Робинсон	Как статья переводчиком. Введение в теорию и практику перевода	Кудиц-пресс	2007
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	red. Michał Rusinek	O sztuce tłumaczenia	Zakład imienia Ossolińskich – wydawnictwo	1955
		2.	С.И. Влахов, С.П. Флорин	Непереводимое в переводе	Р. Валент	2009
3.		Огнен Чемерски	Триста ветрила! Или за преведувањето и за пребродувањето	Блесок	2015	

СЕДМИ СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	РУСКИ ЈАЗИК А 7			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Биљана Мирчевска-Бошева и лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Наставата има за цел усвојување на теориски знаења од областа на лексикологијата на рускиот јазик и нивна практична примена. Исто така, студентите се оспособуваат за комуникација во одредени ситуации, за превод на текстови според одредени теми. По завршувањето на курсот студентот се очекува да ги има стекнато следниве компетенции: - да ги препознава и употребува основните лексички структури на рускиот јазик - да ги применува стекнатите знаења од дадената област во процесот на изучувањето на рускиот јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Лексикологија како дел од лингвистиката. Семантички односи меѓу лексемите (хомонимија, синонимија, антонимија, паронимија). Еднозначност и полисемија. Меѓујазична хомонимија. Лексиката според формата и според сферата на употреба. Лексиката според потеклото на зборовите. Лексиката според степенот на употреба; лексиката според процесот на обновување. Општи податоци за фразеологија на рускиот јазик. Семантички типови на руската фразеологија. Извор на фразеолошки идиоми. Лексикографија (дефиниција, предмет, видови речници). Говорните теми содржат материјали од културолошки карактер во кој се одразени карактеристиките од областа на образованието, театарот, музејот на РФ и РМ. При обработката на текстовите акцентот се става на разбирање фразеологизми, синоними, антоними, хомоними, многузначност на зборовите; збогатување на моделите на сложената реченица; усовршување и проширување на лексичките, граматичките, комуникативни знаења преку сите видови на писмено и усно изразување.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+4			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	60 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториск и), семинари, тимска работа	60 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	10 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		

	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Положен Руски јазик А 6		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			руски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Белошапкова В.А.	Современный русский язык	Москва : Высшая школа	1989
		2.	Крысин Л.П.	Современный русский язык. Лексическая семантика. Лексикология. Фразеология. Лексикография.	Москва : Академия	2007
		3.	Э.Г. Шимчук	Русская лексикография	Москва : Академия	2009
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Шведова, Н. Ю.	Русская грамматика. Т.1 и Т.2	Москва : Наука	1980
		2.	Попспирова, Т.В., Павловска, В.Г.	Современ руски јазик. Практичен курс за студенти од 4 година	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје	2001

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКИ ЈАЗИК Б 7			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Проф. д-р Јасминка Делова-Силјанова Лектор од Чешка			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): практично запознавање со чешкиот јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Основни поими од синтаксата на чешкиот јазик. Практично запознавање со синтаксичкиот систем на чешкиот јазик, со односите меѓу зборовите, синтагмите и речениците, членови на реченица и видови на прости реченици. Практична примена на теориските сознанија при анализа на реченици и текстови. Зголемување на фондот на зборовите со активна употреба на лексиката од повеќе области на конверзација, водење дијалог, читање, репродукција и анализа на текстови од различни жанрови. Писмено и усно преведување на книжевни текстови и новинарски статии.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		12 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		10 часови
		16.3	Домашно учење		10 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			10 бодови
	17.3.	Активност и учество			20 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			10 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)

			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Положен Чешки јазик Б 5			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		чешки			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Intermediate Czech)	Univerzita Karlova, Praha;	2004
		2.	Miroslav Komarek	Historická mluvnice česká - Hlaskosloví	SPN, Praha	1969
		3.	Arnošt Lamprecht	Fonologický vývoj českého jazyka	Brno	1966
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	A. Adamovičová, D. Ivanovová, M. Hrdlička	Basic czech II	Karolinum	2007
		2.	Ivana Rešková	Communicative Czech (Intermediate Czech) Workbook	Univerzita Karlova, Praha;	2005
		3.	Jiřina Luttererová	Česká slovní zásoba a konverzační cvičení	Praha;	1994

1.	Наслов на наставниот предмет	ПОЛСКИ ЈАЗИК Б 7			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Милица Миркуловска, редовен професор лектор од Полска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на предметна лексика и комуникација на современ полски јазик предвидени со програмата				
11.	Содржина на предметната програма: (Историска граматика и дијалектологија на полскиот јазик) Историска граматика на полскиот јазик со посебен осврт врз формирањето на особините карактеристични за стандардниот јазик; историска фонологија, формална и функционална еволуција на граматичките категории, еволуција на синтаксичките модели, измени во продуктивноста на зборообразувачките модели, семантичка еволуција на одбрани лексеми. На вежбите се читаат и се интерпретираат старополски текстови. Историска дијалектологија на полскиот јазик. Современа состојба на полските месни дијалекти, карактеристика на основните дијалектни комплекси, типологија на дијалектните фонолошки и граматички системи. Полските градски дијалекти, социјалното раслојување на полскиот јазик. На вежбите се читаат и се интерпретираат полски дијалектни текстови.Проширување на фондот на зборови, усовршување на конверзација и составување на писмени текстови со посебен осврт кон социолингвистичките параметри на составениот текст.Фразеологија. Различни функционални стилови, колоквијална лексика. Научен стил.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	60 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа	90 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	10 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода		5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Положен Полски јазик Б 6			
20.	Јазик на кој се изведува наставата			полски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература						
	Задолжителна литература (до три)						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Lipińska, E.; Dąmbaska, G.E.	Kiedy wrócisz tu... I, Gdzie nadwiślański brzeg.	Kraków : Universitas.	2006.	
		2.	Pięcińska, A.	Co raz wejdzie do głowy	Kraków : Uniwersitas	2006	
		3.	Mędak, S.	Co z czym?	Kraków : Uniwersitas	2002	
	22.2	Дополнителна литература(до три)					
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Lipińska, E.; Dąmbaska, G. E.	Kiedy wrócisz tu... II. By szukać swoich dróg i gwiazd	Kraków : Universitas.	2010	
		2.	Gębał, P. E.	Od słowa do słowa toczy się rozmowa. Repetitorium leksykalne z języka polskiego jako obcego dla poziomów B1 i B2.	Kraków : Universitas.	2009.	
		3.	Pyzik, J.	Przygoda z gramatyką. Fleksja i słowotwórstwo imion, ćwiczenia funkcjonalno- gramatyczne dla cudzoziemców	Kraków : Universitas	2006.	

1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА НА СЛОВЕНСКИТЕ ЈАЗИЦИ 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојзични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. Д-р Милица Миркуловска проф. Д-р Лидија Танушевска проф. д-р Биљана Мирчевска-Бошева проф. д-р Јасминка Делова-Силјанова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за идентификација на разликите помеѓу словенските јазици на различни јазични нивоа (фонолошко, морфолошко, синтаксичко, семантичко). Развиена способност за изнаоѓање еквиваленти за специфични јазични реализации во словенските јазици Способност за примена на стекнатите знаења во наставниот или преведувачкиот процес. Способност за анализа на релација текст/контекст Способност за контекстуализација на комуникациските содржини Способност за контрастивен пристап (јазичен-литературен), (мајчин-странски јазик), (културно-цивилизациски пристап).... Способност за истражувачка работа				
11.	Содржина на предметната програма: Анализа на сличностите и разликите меѓу словенските јазици на фонолошко, морфолошко, лексичко и синтаксичко ниво. Сличности и разлики во функционирањето на заедничките граматички категории. Еквиваленти на специфичните граматички категории.Глаголски вид. Разлики во развиеноста на функционалните стилови во словенските јазици. Утврдување наставни техники за избегнување на негативниот трансфер од мајчиниот јазик при усвојувањето на јазичните структури на рускиот јазик, чешкиот и полскиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	

	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			10 бодови		
	17.3.	Активност и учество			20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)		
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Македонски, руски, чешки, полски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература						
	Задолжителна литература						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Jozef V. Bečka	Česká stylistika	Akademia, Praha	1994	
		2.	(red.) R. Grzegorzycowa	Gramatyka współczesnego języka polskiego (Morfologia. Słowotwórstwo).	Warszawa : PAN	1998.	
		3.	Усикова, Р.П.	Македонский язык	Москва : Академия	2005	
	22.2	Дополнителна литература					
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	František Čermák	Jazyk a jazykověda	Pražská imaginace, Praha	1997	
		2.	Минова-Ѓуркова, Л.	Стилистика на современиот македонски јазик	Скопје	2003	
			3.	(red.) R. Grzegorzycowa	Gramatyka współczesnego języka polskiego (Morfologia. Słowotwórstwo).	Warszawa : PAN	1998.
			4.	Ђорђевић Р.:	Увод у контрастирање језика (4. изд.).	Београд : Филолошки факултет	2000

1.	Наслов на наставниот предмет	КОНСЕКУТИВНО И СИМУЛТАНО ПРЕВЕДУВАЊЕ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Лидија Танушевска лектор Екатерина Терзијоска Лектор од Чешка асистент/лектор по полски јазик			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - Запознавање со постоечките графички системи на бележење неопходно за време на консекутивното преведување, со цел студентите постепено да изградат сопствен графички систем. Оваа техника се испробува преку вежбање на концентрацијата и меморијата. Сочинување на рационален систем на кратенки, симболи, посебни елементи на говорот. - способност за јавен настап - И.Т. компетенции - способност за контекстуализација на комуникациските содржини				
11.	Содржина на предметната програма: Се вежба превод во обата правца, со помош на лабораториска опрема, при што се обрнува внимание на одредена лексика од специјализирани области (економска, правна, дневно-политичка, научно-истражувачка, службено-техничка, новинарска и сл.) При тоа се разработуваат техники на вежбање на меморијата, на изговор, на селектирање важни информации, сместување во време, разграничување на различни звуци и сл. Вовед во симултано толкување, репродукција на кажаното во кабината служејќи се со истиот јазик на говорителот, време на зборување, стратегија и цел на толкувањето од еден на друг јазик и обратно. Бележење во кабина, толкување за време на конференции. Толкување на автентични и неавтентични говори.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториск и), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	20 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	50 бодови		

	17.3.	Активност и учество		20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата					
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Дуглас Робинсон	Как статья переводчиком. Введение в теорию и практику перевода	Кудиц-пресс	2007
		2.	Kol. autorů	Překládání a čeština	ННР Praha	2003
		3.	Jerzy Pieńkos	Podstawyprzekładozna wstwa. Od teorii do praktyki	Zakamycze	2003
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Искра Ликоманова	Преводът между теорията и практиката	Университетско издателство „Св. Климент Охридски“	2002
		2.	Arkadiusz Belczyk	Poradnik tłumacza	IDEA	2002
		3.	И. С. Алексеева	Професиональный тренинг переводчика	Издательство Союз	2008

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРАКТИКА НА ПРЕВЕДУВАЊЕТОА 3 (мак.-рус.)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4година 7семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектор Екатерина Терзијоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): оспособување на студентите за преведување од руски на македонски јазик и обратно според наставната програма. Се реализира писмено и усно.				
11.	Содржина на предметната програма: анализа на текстови: зборови и изрази и нивно пренесување на руски/македонски јазик во конкретен контекст; препознавање сличности и разлики на лексичко и граматичко ниво во двата јазици. Превод на тематски адаптирани текстови (писмено и усно).Разбирање на појдовниот јазик и пренесување на содржината со соодветни јазични средства во преводниот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Практика на преведувањето А 2		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		руски/македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				

Задолжителна литература (до три)					
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Роза Тасевска	Изучаем русский язык	Универзитет „Кирил и Методиј“, -Скопје	2008
	2.	Усикова. Р.П., Попспирова. Т.В., Тасевска.Р.,	Руски јазик за сите. Курс за напреднати.	„Матица Македонска“, -Скопје	1996
	3.	Т.Н.Базанова	Бизнес корреспонденција.	Русский язык, Москва	2009
22.2	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Л.Л.Нелюбин	„Толковый переводческий словарь„ (Справочное пособие)	Москва, Флинта	2006

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРАКТИКА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ Б 3 (мак.-чеш.)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Јасминка Делова-Силјанова, вонреден професор лектор од Чешка			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - вежбање и усовршување на техниката на превод - способност за анализирање, синтетизирање и разбирање - способност за контекстуализација на комуникативните содржини - способност за примена на литературните и на јазичните содржини на предметите.				
11.	Содржина на предметната програма: - Со вежбањето на преводот од чешки на македонски јазик се опфаќа општа тематика, деловна кореспонденција со цел совладување на синтаксички и лексички структури од областа на економијата, банкарството, правото и културата. Анализи на текстови и нивна разработка. Треба да се посвети внимание на: стилските особености, еквиваленција и сличноста на македонскиот и чешкиот јазик. Превод на кратки книжевни дела: расказ, есеј..				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Практика на преведувањето Б 2			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и чешки			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Blahoslav Hečko	Dobrodružství překladu	Ivo Zelezný, Praha	2000
		2.	Драги Михајловски	Под Вавилон - задачата на преведувачот	Каприкорнус, Скопје	2002
		3.	Jiří Levý	Umění překladů	Ivo Zelezný, Praha	1998
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kol. autorů	Překládání a čeština	HandH	2003
		2.	R. Frantlová- Bláhová	I slohu se dá naučit	Nakladatelství Olomouc	1997
		3.	Kol. autorů	Jak napsat odborný text	Praha	

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРАКТИКА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ Б 3 (мак.-пол.)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Лидија Танушевска со асистент/лектор по полски јазик			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Да се остручат студентите да препознаат лош превод и да разликуваат буквален нелогичен превод од соодветен професионален превод.				
11.	Содржина на предметната програма: Работење со текстови кои се среќаваат во секојдневниот живот, од различни стилови – новинарски, разговорен, книжевен, научен и сл. Анализа и интерпретација на текстовите во оригинал. Пронаоѓање елементи кои можат да бидат проблематични за превод. Анализа на различни преводни решенија. Применување на преводни техники: парафраза, транспозиција, репродукција на фраземи, заемки, калки и сл. Пронаоѓање решенија за „непреводливи“ елементи во преводот и дискусии на таа тема.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			20 бодови
	17.3.	Активност и учество			10 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			10 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Положен Практика на преведување Б 2 (мак.-пол.)		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		полски и македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		

22.	Литература				
	Задолжителна литература (до три)				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач
		1.	red. Elżbieta Sobol	Mały słownik języka polskiego	PWN
		2.	B. Gajewska, M. Pawlus	Słownik synonimów i antonimów	Park, Bielsko Biała
		3.	red. L. Drabik	Słownik frazeologiczny współczesnej polszczyzny	PWN
	22.2	Дополнителна литература (до три)			
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач
		1.	Mirosław Bańko	Słownik peryfraz czyli wyrażen omownych	PWN
		2.	Małgorzata Kita, Edward Polański	Słownik tematyczny języka polskiego	Wydawnictwo Literatura
		3.	Stanisław Skorupka	Słownik frazeologiczny języka polskiego	Wiedza powszechna
					1993

1.	Наслов на наставниот предмет	ПОЛСКИ ЈАЗИК 1 (изборен)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Милица Миркуловска, редовен професор д-р Лидија Танушевска, вонреден професор лектор од Полска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на предметна лексика и комуникација на современ полски јазик предвидени со програмата (ниво A0)				
11.	Содржина на предметната програма: Говор и израз во полскиот јазик Основни информации за полскиот јазик. Падежни парадигми (со посебен осврт на разлите меѓу полските и македонските показатели на падежните односи), глаголски парадигми (времиња и начини), образување и употреба на глаголските придавки, прилози, именки и безлични форми, степенување на придавките и прилозите, броевите во именските синтагми, основни модели на простите и сложените реченици, валенцијата на глаголите, сврзниците, полскиот изговор и правопис, акцентот во полските и туѓите зборови, интонација на полската реченица. Формирање на знаења и употреба на: основните фрази и зборови потребни во секојдневната конверзација; изговор на полските гласови; разбирање на пишан и говорен текст; падежните и глаголски парадигми во текст. Запознавање со полската историја и култура				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)		
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата			македонски и полски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература						
	Задолжителна литература (до три)						
	22.1	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Małolepsza, M.; Szymkiewicz, Aneta	Hurra! Po Polsku 1 (A1)	Kraków : Prolog	2010	
		2.	Janowska, A.; Pastuchowa, M.	Dzień dobry!	Katowice : śląsk	2005	
		3.	Machowska, J.	Gramatyka? Dlaczego nie?!	Kraków : Universitas	2010	
	22.2	Дополнителна литература(до три)					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Seretny, Anna	A co to takiego?	Kraków : Universitas	2008	
		2.	Serafin, B.; Achtelek, A.	Miło mi panią poznać	Katowice : Uś	2003	
		3.	Lipińska, E.	Z polskim na ty	Kraków : Universitas	2006	

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКИ ЈАЗИК 1 (ИЗБОРЕН)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Јасминка Делова-Силјанова, лектор од Чешка			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): знаење од областа на изговорот на чешките вокали и консонанти, нивната должина, мекоост и тврдост, кои пак понатаму имаат голема улога во правописот, односно во правилното пишување на истите самогласки и согласки.				
11.	Содржина на предметната програма: Совладување на изговорот на чешките гласови, должина и акцент. Примена на ортографските правила во текстот; диктати. Усвојување на видовите на зборови, нивните граматички категории и функции; запознавање со основите на лексичкиот систем, стекнување на основен фонд на зборови и нивно зголемување со активна употреба на лексиката од областа на секојдневната конверзација, водење на дијалог, читање и репродукција, анализа на текстови од различни жанрови. Претставување; поздрави и ословување; народности; секојдневни навики; денови во неделата; стан и мебел; запознавање. Превод на полесни книжевни текстови.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	50 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби	10 бодови		

	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и чешки			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Рибарова З. – Роус Д.	Граматика на чешкиот јазик	Бона, Скопје	1997
		2.	Ana Adamovičová – Darina Ivanovová	Basic Czech I	Univerzita Karlova, Praha	2007
		3.	Jiřina Luttererová	Česká slovní zásoba a konverzační cvičení	UK, Praha	1994
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Elementary Czech)	Univerzita Karlova, Praha	2006
		2.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Elementary Czech)- Workbook	Univerzita Karlova, Praha	2002
		3.				

1.	Наслов на наставниот предмет		УКРАИНСКИ ЈАЗИК 1 (ИЗБОРЕН)			
2.	Код					
3.	Студиска програма		Двопредметни славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)		Прв циклус			
6.	Академска година/семестар		4година 7семестар	7.	Број на ЕКТС кредити 5	
8.	Наставник		Лектор од Украина			
9.	Предуслови за запишување на предметот		Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на студентите со украинскиот јазик, и нивно оспособување за комуникација во одредени ситуации (умеење да ги користи формите за обраќање, поздрав, запознавање) и др., како и основните правила на украинскиот правопис.					
11.	Содржина на предметната програма: Основи на украинската фонетика, граматика, интонација, деривација; Разговорно-фонетски курс (согласки, самогласки, акцент); Разговорно-граматички курс (именки, глаголи, деклинации, коњугации); Основите на деривацијата (формирањето на зборовите, начините за формирање, суфикси, префикси, кратенки, сложени зборови); морфологија, лексика.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови				
14.	Распределба на расположивото време	2+2				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часа	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа		30 часа	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часа	
		16.2	Самостојни задачи		20 часа	
		16.3	Домашно учење		50 часа	
17.	Начин на оценување					
	17.1	Тестови	50 бодови			
	17.2	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови			
	17.3	Активност и учество	20 бодови			
17.	17.4	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови			
	18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
од 71 до 80 бода			8 (осум) (C)			
од 81 до 90 бода			9 (девет) (B)			
од 91 до 100 бода			10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			

	испит					
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и украински			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.б рој	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Н.О.Лисенко, Р.М.Кривко, Є.І.Світлична, Т.П.Цапко	«Українська мова для іноземців»;	-К.: Центр учбової літератури	2010
		2.	В.В.Чумак, О.Г.Чумак	«Українська мова для іноземців»;	– К. : Знання	2011
		3.	Л. П. Гнатюк, О. В. Бас-Кононенко	Українська мова: Особливості практичного застосування. навч. посіб.	- К. : Знання-Прес,	2002
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.б рој	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Н.О.Єщенко	«Практичний курс української мови: уснемовлення».	Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка. - К. : Логос	2010
		2.	Макарова Г.І., Паламар Л.М., Присяжнюк Н.К.	«Розмовляймо українською 1»	-Київ: Вища шк.	1993
		3.	В.Головко, Л. Паламар	«Посібник для іноземців»	– К.: Бібліотека українця	2002

ОСМИ СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	РУСКИ ЈАЗИК А 8			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Биљана Мирчевска-Бошева и лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Наставата има за цел усвојување на теориски знаења од областа на стилистиката на рускиот јазик и нивна практична примена, активно владеење на рускиот јазик, разбирање на текстови со највисока сложеност, комуницирање (усно и писмено) По завршувањето на курсот студентот се очекува да ги има стекнато следниве компетенции: - да ги идентификува функционалните стилови врз основа на различни текстови - соодветно да ги употребува јазични средства во зависност од контекстот - да ги применува стекнатите знаења од дадената област во процесот на изучувањето на рускиот јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Стилистика (дефиниција, предмет и задачи). Поимот функционален стил. Литературен, разговорен, научен, деловен, публицистички. Стилистичка синонимија како системски организиран дел од речникот на рускиот јазик (емоционално обоена, апсолутна и стилска). Стилската вредност и изразните можности на лексичките слоеви и на фразеолошките изрази. Говорните теми содржат материјали од културолошки карактер во кој се одразени карактеристиките од областа на филм, телевизија и музика од РФ и РМ. Лингвостилистичката анализа на уметничките текстови. Особено внимание се посветува на самостојното писмено излагање: пишување на резиме, состави на зададени и слободни теми со посебен осврт кон стилските разлики; конверзација и дискусија на зададени и слободни теми. Превод на уметничките текстови од македонски на руски јазик и обратно				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+4			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	60 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски), семинари, тимска работа	60 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	10 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		

	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Положен Руски јазик А 7		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			руски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Розентал, Д. Э.	Справочник по рускoмy зкy. Практическа стилистика	Москва : Оникс	2001
		2.	Григорьева О.Н.	Стилистика русского языка: Учебное пособие для иностранцев	Москва : НВИ-ТЕЗАУРУС	2000
		3.	Попспирова, Т.В., Павловска, В.Г.	Современ руски јазик. Практичен курс за студенти од 4 година	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје	2001
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
3.						

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКИ ЈАЗИК Б 8			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Проф. д-р Јасминка Делова-Силјанова Лектор од Чешка			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): практични вежби, аудио и видео вежби				
11.	Содржина на предметната програма: Практично запознавање со синтаксичкиот систем на чешкиот јазик. Практично запознавање со типовите сложени реченици, редот на зборовите во реченицата и со актуелната реченична перпсектива. Практична примена на теориските сознанија при анализа на реченици и текстови. Зголемување на фондот на зборовите со активна употреба на лексиката од повеќе области на конверзација, водење дијалог, читање, репродукција и анализа на текстови од различни жанрови. Писмено и усно преведување на книжевни текстови и новинарски статии.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		60 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10 часови
		16.2	Самостојни задачи		10 часови
		16.3	Домашно учење		10 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			о 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Положен Чешки јазик Б 7			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		чешки			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Intermediate Czech)	Univerzita Karlova, Praha	2004
		2.	Gebauer Jan	Historická mluvnice jazyka českého	Praha	1989
		3.	Jiřina Luttererová	Česká slovní zásoba a konverzační cvičení	Praha	1994
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	A. Adamovičová, D. Ivanovová, M. Hrdlička	Basic Czech II	Karolinum	2007
		2.	Ivana Rešková	Communicative Czech (Intermediate Czech) - Workbook	Univerzita Karlova, Praha	2006

1.	Наслов на наставниот предмет	ПОЛСКИ ЈАЗИК Б 8			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Милица Миркуловска, редовен професор лектор од Полска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на предметна лексика и комуникација на современ полски јазик предвидени со програмата.				
11.	Содржина на предметната програма: Проширување на знаењата за полска култура, усовршување на конверзација и составување на писмени текстови со посебен осврт кон социолингвистичките параметри на составуван текст. Фразеологија : различни функционални стилови, колоквијална лексика, одбрани проблеми од полска култура и историја. Формирање на знаења и совладување на методи за изработка на труд под менторство од областа на македонско-полската јазична конфронтација според соодветен теоретски пристап. Совладување на соодветниот теоретски пристап. Презентација за текот на истражувачките работи. Темите се од областа на македонско-полската и полско-македонската јазична конфронтација и теорија на превод. Области: семантика, синтакса, семантичка деривација, зборообразување, лексичка семантика, теорија на превод и сл. во склад со избраните теми за семинарска работа. На вежби се обработуваат полски стручни текстови.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	4+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	60 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториск и), семинари, тимска работа	90часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	10 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	

		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Положен Полски јазики Б 7				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	полски и македонски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Lipińska, E.; Dąmbaska, G.E.	Kiedy wrócisz tu... I, Gdzie nadwiślański brzeg.	Kraków : Universitas.	2006.
		2.	Pięcińska, A.	Co raz wejdzie do głowy	Kraków : Universitas	2006
		3.	Mędak, S.	Co z czym?	Kraków : Universitas	2002
	22.2	Дополнителна литература(до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Lipińska, E.; Dąmbaska, G. E.	Kiedy wrócisz tu... II. By szukać swoich dróg i gwiazd	Kraków : Universitas.	2010
		2.	Gębał, P. E.	Od słowa do słowa toczy się rozmowa. Repetitorium leksykalne z języka polskiego jako obcego dla poziomów B1 i B2.	Kraków : Universitas.	2009.
		3.	Pyzik, J.	Przygoda z gramatyką. Fleksja i słowotwórstwo imion, ćwiczenia funkcjonalno- gramatyczne dla cudzoziemców	Kraków : Universitas	2006.

1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА НА СЛОВЕНСКИТЕ ЈАЗИЦИ 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојзични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. Д-р Милица Миркуловска проф. Д-р Лидија Танушевска проф. д-р Биљана Мирчевска-Бошева проф. д-р Јасминка Делова-Силјанова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за идентификација на разликите помеѓу словенските јазици на различни јазични нивоа (фонолошко, морфолошко, синтаксичко, семантичко). Развиена способност за изнаоѓање еквиваленти за специфични јазични реализации во словенските јазици Способност за примена на стекнатите знаења во наставниот или преведувачкиот процес. Способност за анализа на релација текст/контекст Способност за контекстуализација на комуникациските содржини Способност за контрастивен пристап (јазичен-литературен), (мајчин-странски јазик), (културно-цивилизациски пристап).... Способност за истражувачка работа				
11.	Содржина на предметната програма: Анализа на сличностите и разликите меѓу словенските јазици на фонолошко, морфолошко, лексичко и синтаксичко ниво. Сличности и разлики во функционирањето на заедничките граматички категории. Еквиваленти на специфичните граматички категории.Глаголски вид. Разлики во развиеноста на функционалните стилови во словенските јазици. Утврдување наставни техники за избегнување на негативниот трансфер од мајчиниот јазик при усвојувањето на јазичните структури на рускиот јазик, чешкиот и полскиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	

	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			10 бодови		
	17.3.	Активност и учество			20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)		
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Македонски, руски, чешки, полски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература						
	Задолжителна литература						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Jozef V. Bečka	Česká stylistika	Akademia, Praha	1994	
		2.	(red.) R. Grzegorzycowa	Gramatyka współczesnego języka polskiego (Morfologia. Słowotwórstwo).	Warszawa : PAN	1998.	
		3.	Усикова, Р.П.	Македонский язык	Москва : Академия	2005	
	22.2	Дополнителна литература					
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	František Čermák	Jazyk a jazykověda	Pražská imaginace, Praha	1997	
		2.	Минова-Ѓуркова, Л.	Стилистика на современиот македонски јазик	Скопје	2003	
			3.	(red.) R. Grzegorzycowa	Gramatyka współczesnego języka polskiego (Morfologia. Słowotwórstwo).	Warszawa : PAN	1998.
			4.	Ђорђевић Р.:	Увод у контрастирање језика (4. изд.).	Београд : Филолошки факултет	2000

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРАКТИКА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ А 4 (мак.-рус.)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4година 8семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектор Екатерина Терзијоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): оспособување на студентите за преведување од руски на македонски јазик и обратно. Се реализира писмено и усно.				
11.	Содржина на предметната програма: анализа на текстови: зборови и изрази и нивно пренесување на руски/македонски јазик во конкретен контекст; препознавање сличности и разлики на лексичко и граматичко ниво во двата јазика. Превод на тематски адаптирани текстови (писмено и усно).Разбирање на појдовниот јазик и пренесување на содржината со соодветни јазични средства во преводниот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30часови
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски и), семинари, тимска работа		30часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20часови
		16.3	Домашно учење		50часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		положен испит Практика на преведување А 3		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		руски/македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				

Задолжителна литература (до три)					
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Роза Тасевска	Изучаем русский язык	Универзитет „Кирил и Методиј“, -Скопје	2008
	2.	Усикова. Р.П., Попспирова. Т.В., Тасевска.Р.,	Руски јазик за сите. Курс за напреднати.	„Матица Македонска“, -Скопје	1996
	3.	Т.Н.Базанова	Бизнес корреспонденција.	Русский язык, Москва	2009
	Дополнителна литература (до три)				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Л.Л.Нелюбин	„Толковый переводческий словарь„ (Справочное пособие)	Москва, Флинта	2006
22.2	2.	Дуглас Робинсон	Как стать переводчиком Введение в теорию и практику перевода	Кудиц-пресс, Москва	2007
	3.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРАКТИКА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ (мак.-чеш.) Б 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Јасминка Делова-Силјанова, вонреден професор лектор од Чешка			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - вежбање и усовршување на техниката на превод - способност за анализирање, синтетизирање и разбирање - способност за контекстуализација на комуникативните содржини - способност за примена на литературните и на јазичните содржини на предметите.				
11.	Содржина на предметната програма: Превод на текстови од повисок стил – книжевен, научен, новинарски, технички, деловен и сл. Анализа на оригинални текстови и нивна интерпретација, со цел подобро да се пренесе содржината на целниот јазик. Препознавање на непреводливите елементи во текстот и изнаоѓање преводни решенија. Интерпретации на различни преводни решенија и дискусии за преводните варијанти. Применување на преведувачки техники и стратегии во конкретни ситуации.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Положен Практика на преведување Б 3 (мак.-чеш.)				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски и чешки				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Blahoslav Hečko	Dobrodružství překladu	Ivo Zelezný, Praha	2000
		2.	Драги Михајловски	Под Вавилон - задачата на преведувачот	Каприкорнус, Скопје	2002
		3.	Jiří Levý	Umění překladů	Ivo Zelezný, Praha	1998
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kol. autorů	Překládání a čeština	HandH	2003
		2.	R. Frantlová- Bláhová	I slohu se dá naučit	Nakladatelství Olomouc	1997
	3.	Kol. autorů	Jak napsat odborný text	Praha		

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРАКТИКА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ Б 4(мак.-пол.)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Лидија Танушевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Да се остручат студентите да преведуваат професионално каков било текст, од различни стилови и да се елиминираат грешките типични за непрофесионален превод: интерференции од јазикот оригинал, неграматички конструкции под влијание на оригиналот, буквален превод без смисла и сл.				
11.	Содржина на предметната програма: Превод на текстови од повисок стил – книжевен, научен, новинарски, технички, деловен и сл. Анализа на оригинални текстови и нивна интерпретација, со цел подобро да се пренесе содржината на целниот јазик. Препознавање на непреводливите елементи во текстот и изнаоѓање преводни решенија. Интерпретации на различни преводни решенија и дискусии за преводните варијанти. Применување на преведувачки техники и стратегии во конкретни ситуации.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториск и), семинари, тимска работа	30часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Положен Практика на преведување Б 3 (мак.-пол.)				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	полски и македонски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Stanisław Skorupka	Słownik frazeologiczny języka polskiego	Wiedza powszechna	1993
		2.	главен ред. Кирил Конески	Толковен речник на македонскиот јазик	Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“	2003-2015
		3.	A. Bračić, R. Crvelin, L. Mihovilović, Đ. Strsoglavac, A. Šetina	Sosedovi trdi orehi. Prevajalski priročnik	Univerza v Ljubljani Filozofska fakulteta	2012
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Искра Ликоманова	Преводът между теорията и практиката	Универзитетско издателство „Св. Кимент Охридски“	2002
		2.	red. Elżbieta Sobol	Mały słownik języka polskiego	PWN	2002
		3.	ред. Ж.Цветковски, С.Веновска-Антевска, С. Груевска-Маџоска, Е. Јачева-Улчар,	Правопис на македонскиот јазик	Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“	2015

1.	Наслов на наставниот предмет	ПОЛСКИ ЈАЗИК (изборен)2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Милица Миркуловска, редовен професор д-р Лидија Танушевска, вонреден професор лектор од Полска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на предметна лексика и комуникација на современ полски јазик предвидени со програмата.				
11.	Содржина на предметната програма: Говор и израз во полскиот јазик. Формирање на знаења и употреба на: сновните фрази и зборови потребни во секојдневната конверзација, изговор на полските гласови, разбирање на пишан и говорен текст, падежните и глаголски парадигми во текстот. Образување и употреба на глаголските придавки, прилози, именки и безлични форми, степенување на придавките и прилозите, броевите во именските синтагми, основните модели на простите и сложените реченици, валенцијата на глаголите, сврзниците.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување	до 50 бода		5 (пет) (F)	

	(бодови/оценка)	од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и полски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература						
	Задолжителна литература (до три)						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Małolepsza, M.; Szymkiewicz, Aneta	Hurra! Po Polsku 1 (A1)	Kraków : Prolog	2010	
		2.	Janowska, A.; Pastuchowa, M.	Dzień dobry!	Katowice : śląsk	2005	
		3.	Machowska, J.	Gramatyka? Dlaczego nie?!	Kraków : Universitas	2010	
	22.2	Дополнителна литература(до три)					
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Seretny, Anna	A co to takiego?	Kraków : Universitas	2008	
		2.	Serafin, B.; Achtelek, A.	Miło mi panią poznać	Katowice : Uś	2003	
		3.	Lipińska, E.	Z polskim na ty	Kraków : Universitas	2006	

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКИ ЈАЗИК (ИЗБОРЕН) 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Јасминка Делова-Силјанова, лектор од Чешка			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): практично запознавање со чешкиот јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Примена на ортографските правила во текстот; диктати. Усвојување на видовите на зборови, нивните граматички категории и функции; запознавање со основите на лексичкиот систем, стекнување на основен фонд на зборови и нивно зголемување со активна употреба на лексиката од областа на секојдневната конверзација, водење на дијалог, читање и репродукција, анализа на текстови од различни жанрови. Професии; храна и пијалок; омилена храна; животен стил; годишни времиња; студентски живот; купување; домашни миленици; добитици на Нобелова награда; опис на настан; пишување писмо; театар, кино, телевизија. Превод на полесни книжевни текстови.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			50 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			10 бодови
	17.3.	Активност и учество			20 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			20 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	

			од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и чешки			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Рибарова З. – Роус Д.	Граматика на чешкиот јазик	Бона, Скопје	1997
		2.	Ana Adamovičová – Darina Ivanovová	Basic Czech I	Univerzita Karlova, Praha	2007
		3.	Jiřina Luttererová	Česká slovní zásoba a konverzační cvičení	UK, Praha	1994
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Elementary Czech)	Univerzita Karlova, Praha	2006
		2.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Elementary Czech)- Workbook	Univerzita Karlova, Praha	2002

1.	Наслов на наставниот предмет	УКРАИНСКИ ЈАЗИК (ИЗБОРЕН) 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Двојазични славистички студии			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Лектор од Украина			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на студентите со украинскиот јазик, и нивно оспособување за комуникација во одредени ситуации со употреба на глаголскиот и падежниот систем, заменките, присвојните заменки, придавките, степенување на придавките, формирањето на зборовите, начините за формирање, суфикси, префикси.				
11.	Содржина на предметната програма: Основи на украинската фонетика, граматика, интонација, деривација; Разговорно-фонетски курс (согласки, самогласки, акцент); Разговорно-граматички курс (именки, глаголи, деклинации, коњугации); Основите на деривацијата (формирањето на зборовите, начините за формирање, суфикси, префикси, кратенки, сложени зборови); морфологија, лексика.морфологија, лексика; синтакса.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часа	
		15.2	Вежби (лабораториски,аудиториск и), семинари, тимска работа	30 часа	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часа	
		16.2	Самостојни задачи	20 часа	
		16.3	Домашно учење	50 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	50 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		

	испит					
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и украински			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	2	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	2.	1.	Н.О.Лисенко, Р.М.Кривко, Є.І.Світлична, Т.П.Цапко	«Українська мова для іноземців»;	-К.: Центр учбової літератури	2010
	1	2.	В.В.Чумак, О.Г.Чумак	«Українська мова як інструмент комунікації»;	– К. : Знання	2011
		3.	Л. П. Гнатюк, О. В. Бас-Кононенко	Українська мова: Особливості практичного застосування. навч. посіб.	- К. : Знання-Прес,	2002
	2	Дополнителна литература (до три)				
2.	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
2	1.	Н.О.Єщенко	«Практичний курс української мови: уснемовлення».	Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка. - К. : Логос	2010	
	2.	Макарова Г.І., Паламар Л.М., Присяжнюк Н.К.	«Розмовляймо українською 2»	-Київ: Вища шк.	1993	
	3.	В.Головко, Л. Паламар	«Посібник для іноземців»	– К.: Бібліотека українця	2002	

Листа 2 – Изборни предмети